

ANCIENT TRANCE

7. FESTIVAL FÜR MAULTROMMEL UND WELTMUSIK



PROGRAMMHEFT

Seite / Page		
2	Editorial	
4	Festival A - Z	Festival A - Z
13	Mehr Informationen	Additional Information
18	Bühnenprogramm	On Stage
34	Bühnenablaufplan	Stage Timeline
38	Workshopplan	Workshop-schedule
41	Workshopdetails	Detailed workshop info
54	8. IJHS Festival & Kongress 2014	
60	8th IJHS Festival & Congress 2014	
	Congress Lecture Schedule	

Impressum

ViSDp:
Andreas Kosmowicz
Redaktion:
Magdalene Schlenker

Texte:
Bastian Fritzsche
Magdalene Schlenker
Iris Fischer
Chris Triebel
Franz Kumpul

Übersetzung:
Madge Conacher
Katrín Hönemann

Graphik & Illustration:
André Martini

Satz & Layout:
Andreas Kosmowicz

Photos:
Oliver Sarazin, Stefan Ettrich, Holger Wentzlaff, Oliver Klimt, Fred Gasch, Damian Canteros, Olga Prass, Kristen Stock, Felix Pallochek

Druck:
Primus Printing,
Großschirma
Auflage:
4.000 Exemplare

Herausgeber:
Maultrommel e.V.
Grassdorfer Straße 52
04425 Taucha
www.maultrommel.org
info@maultrommel.org



Liebe Freunde,
schön, dass Ihr dabei seid und nun ankommt im Hier und Jetzt - wir freuen uns auf eine Feier unserer Gemeinsamkeiten in all unserer Vielfalt!

Das siebente Festival ist es nun schon - eine bedeutende Zahl in vielen Kulturen seit jeher. Die vier Elemente mit der göttlichen Dreifaltigkeit, 7 Chakren, 7 Tage, 7 Zwerge, nicht zuletzt ist es die häufigste Lieblings- und Glückszahl - so auch bei den Jakuten, unseren diesjährigen Ehrengästen für den integrierten 8. Kongress der Internationalen Maultrommelgesellschaft IJHS. Wir freuen uns sehr, diesen „einzigartigen Moment der Begegnung der Generationen“, so der Festivalmitbegründer Sven „Roxi“ Otto, ermöglichen zu können. Ein weiterer Kreis schließt sich und wir finden uns neu darin zusammen, um das Leben zu feiern.

Für ein friedliches, entspanntes Miteinander bitten wir um Eure Unterstützung, besonders bei der Mülltrennung und dem neuen Pfandsystem (Buchstabe P im A-Z). Unser tiefer Dank gilt allen, die in irgendeiner Weise etwas beitragen, sei es viel oder wenig, materielles und unbezahlbares. Mögen unsere Träume und Seelen miteinander tanzen wie unsere Füße mit der Erde!



Dear friends,
nice to have you with us and that you can arrive in the Here and Now - we are looking forward to a celebration of our similarities within all our diversity.

It is already the 7th festival - an important number in many cultures since ages. Four elements with the divine trinity, 7 chakras, 7 days, 7 dwarfs, last not least it is the most popular lucky number - as within the people from Yakutia, some of our this years' guests of honour for the integrated 8. Festival and Congress of the International Jew's Harp Society IJHS. We are very happy to enable this „unique moment of a meeting of the generations“, as festival co-founder Sven „Roxi“ Otto said.

In order to have a peaceful relaxing gathering we ask for your support, especially with the waste separation and the new deposit system (check letter P in the A-Z).

Our deep gratitude goes out to everyone who contributed something, be it small or big, material and priceless. May our dreams and souls dance together like our foot with the earth!

Ancient Trance ist der Name unseres Festivals. „Ancient“ bedeutet so viel wie „antik“ oder „ursprünglich“, „Trance“ meint Ekstase bzw. das Überschreiten des Normalen in einen schlafähnlichen oder auch in einen höchst konzentrierten Bewusstseinszustand.

Ancient Trance - is the name of our festival. „Ancient“ means „antique“ or „original“. „Trance“ can be translated with „ecstasy“ and going beyond the ordinary into a state similar to sleep as well as a highly focused state of consciousness.

Bio - An den Essenständen und bei Getränken bemühen wir uns um Produkte aus biologischem und regionalem Landbau ohne Zusatzstoffe. Einen Bioladen findet Ihr in der Poststraße 1 hinter der Straßenbahnhaltstelle. Frühstück gibt es übrigens auch am Schöppenteich.

At the food stands and bars we care for products from **organic and regional** agriculture without additives. You can find an organic grocery store in the Poststraße 1 near to the Tram station. You'll also get breakfast on the festival area at the lake.

ChillOut - Der **Sound Healing Space** zeigt sich dieses Jahr in neuem Gewand: Neuer Ort, neuer Name, gleicher Spirit. Mit Konzer-

ten, Workshops und Singkreisen, die sich der Klangheilung widmen und zum entspannten Verweilen einladen.

The **ChillOut** is now named **Sound Healing Space** in a new place and in the same spirit. With concerts, workshops and chant circles which invite to linger relaxed.



Duschen - Für Festivalbesucher ist im Freibad täglich von 9 bis 19 Uhr für 2,50 €, bzw. 3€ gänztägig möglich. Ohne Seife und Co könnt ihr Euch in unseren Naturduschen (siehe Plan) waschen.

Showers are located at Taucha's open air pool. From 9am to 7pm it is possible to take a shower for € 2,50, € 3 for multiple entrance per day. Without soap you can wash yourself in our natural showers.

Erste Hilfe - bei Verletzungen jeglicher Art wendet Euch bitte an den Erste-Hilfe-Stand der Johanner in der Nähe der Teichbühne.

Auch die freundlichen Helfer vom Besucherzentrum „Welcome“ können euch helfen. Notruf: 112

For any **injuries**, please contact the aid facilities of the „Johanner“ near the „Teichbühne“. Otherwise you can turn to the „Welcome“ (info point) or call (in case of emergency) 112.

Feuer, offenes - ist strikt untersagt. Jegliche Feuer auf Campingplätzen oder anderswo sind verboten! Grillen ist im Wald nicht erlaubt und generell nur, solange Grills verwendet werden, die die Wiese nicht beschädigen.

Any open **fires** on the campground and anywhere else are prohibited. Barbecue is allowed only without damaging the meadow. Beware: In the forest there is no permission for any fire (including BBQ).

Glas - KEIN GLAS auf dem Festivalgelände! Wir bitten euch, keine Flaschen etc. aus Glas mit auf das Festivalgelände zu nehmen. Ihr könnt Plastikflaschen und Tetrapakts benutzen. Kinder und Barfuß-Tänzer werden es euch danken. Ab den Eingängen werden deshalb Rucksäcke und Taschen - trotz des großen Vertrauens in euch - daraufhin kontrolliert. Wir bitten um euer Verständnis.

Please, **NO GLASS** in the festival area! We would like to ask you

not to take any glass bottles or the likes to the festival. You can use synthetic bottles or cartons. The barefooted dancers will be grateful. That is why your backpacks and bags are being checked at the entrance although we have trust in you. Thank you for your understanding.

Hunde sind auf dem Festivalgelände nur tagsüber und an der Leine geführt erlaubt. Wir lieben Tiere, wollen sie aber nicht der lauten Musik aussetzen. Um die Ruhe und Sicherheit der Zeltenden, im Besonderen der Kinder und vor allem nachts zu gewährleisten, dürfen Hunde nur angeleint auf den Zeltplatz! Entweder Sie schlafen mit bei Euch im Zelt oder im Auto. Hundehaufen sind von den Hundehaltern bitte sorgfältig zu entfernen. Achtet mit auf Sauberkeit!



Dogs are only allowed during the day as long as you put them on a leash. We love animals, but we do not want to subject them to the loud music. We would like to provide calmness and safety to our

campers – especially the children and especially at night. Hence you have to put your dog on a leash when being on the campground. Either you let them sleep in your tent or in the car. We request that you clean after your dog.

Information – Ihr habt Fragen zum Festival? Dann seid ihr im Besucherzentrum / Welcome genau richtig! Hier bekommt ihr auch aktualisierte Programinfos. Hier meldet ihr Euch, wenn ihr etwas Wichtiges loswerden wollt oder müsst. Weiterhin liegt dort eine Liste mit Mitfahrgelegenheiten, Zug- und Straßenbahnzeiten aus. Natürlich gibt es auch eine Lost & Found Box. Das Welcome befindet sich am Haupteingang im Park.

You have questions about the festival? The “Welcome“ gives you all **information** you might need – including updated information about the schedule. You can also find a list with departure times of trains and trams, also a ride-sharing bulletin. Here is the lost&found box, too. You can find the “Welcome“ at the main entrance.

Jew's Harp – Die Maultrommel, das kleine Musikinstrument mit durchschlagender Zunge, dessen Tonerzeugungsprinzip traditionell auf der ganzen Welt verbreitet ist, steht nach wie vor im Mittelpunkt des Festivals. Eine manuell angelegte, elastische Zunge schwingt

durch die geöffneten Zahnreihen in den Mundhohlraum des Spielers und wird dort durch Änderung der Größe der Mundhöhle und durch die Atmung klanglich variiert.

The **Jew's harp** is the center of the Ancient Trance Festival. The small instrument with a flexible metal or bamboo tongue attached to a frame and its principle of sound generation is widespread all over the world. The tongue is placed in the performer's mouth and plucked with the finger to produce a note.

Kirche – Während der besinnlichen Konzerte in der St. Moritz Kirche findet Ihr vielleicht eine andere Art Ruhe, die nicht von dieser Welt ist. „Ihr seid das Salz der Erde“: Am Sonntag um 11 Uhr laden Pfarrer Gottfried Edelmann und Musiker Robert Vandrě herzlich zu einer Andacht mit Texten aus der Bergpredigt zu Trommel- und Maultrommelmusik ein.

Church – During the sensual concerts in the church you may find another sort of silence which is not from this world. „You are the salt of the earth“: Sunday at 11 am Pastor Gottfried Edelmann and musician Robert Vandrě warmly welcome us to a devotion with texts from the Sermon on the Mount with drums and Jew's Harp.

Liebe – Wir möchten uns alle bitten, Rücksicht aufeinander zu nehmen. Wenn Ihr beobachten müsst, wie jemand gewalttätig wird, so seht bitte nicht weg und informiert unsere Security. Wir dulden keine Diskriminierung aufgrund von Eigenschaften, die unsere Vielfalt ausmachen.

Love – We would like to ask every one of us to take care of each other and to show respect. If you see any violence, please do not ignore it and inform our security. We do not tolerate any discrimination that compose our valuable diversity.

Maulmarken – sind Ancient-Trance Buttons mit 6 möglichen Motiven, die als 2€-Pfandmarke verwendet werden. Hund, Katze, Waschbär gibt es oft. Den Fuchs findest Du seltener, die Eule sehr selten und das Maultrommelmandala ist sehr schwer zu finden. Sammel sie und gewinne einen aus 120 möglichen Preisen an unserer Merchandisebude! Unter PFAND und MAULMARKEN-GEWINNSPIEL erfährst du mehr.

Maulmarken – are Ancient-Trance-Buttons with six different layouts. They are used as 2€-Deposit-Coins. Collect a dog-, cat-, racoon- or rare fox-, owl- or jew-sharp-theme and win one out of 120 possible treasures! More Infos wanted? See at DEPOSIT or MAULMARKEN - LOTTERY

Maulkarte – sind Scheckkarten-große Geldwertkarten mit einem Guthaben von je 10,-€. Du kannst Dir Guthaben in jeglicher Höhe kaufen. Du bekommst einfach die nötige Menge an Maulkarten. Mit der Karte bestellst Du Dir wie gewohnt an der Bar dein Getränk und auf deiner Maulkarte wird dieser Betrag entwertet. Auf Vorrat kaufen lohnt sich um Wartezeiten zu verkürzen. Wenn du am Ende des Festivals noch Guthaben auf deiner Karte hast, kannst Du bis Sonntagnacht 01:00 Uhr den übrigen Wert wieder in Geld tauschen.

Maulkarte – change Euros into Maulkarten at our bar cash desks. Every Maulkarte has a value of 10 Euros but you can get Maulkarten for any amount you like. The Maulkarte get devaluated at the Bar according to the amount you spend. Also, we have a deposit for the cup of 2 Euro which will be charged for your first order. More Info? Switch to DEPOSIT or MAULKARTE.

Müll – Eine saubere Natur und Umwelt ist uns allen sehr wichtig. Bitte vermeidet Müll und werft Getränkebecher, Zigarettensammel etc. nicht einfach so weg. Ihr erhaltet bei Einlass verschiedene Müllbeutel für Plastik (ohne Organisches) und Restmüll, Papier und Glas sammelt Ihr bitte auch getrennt. Bitte trennt Euren Müll an den zentralen Mülltrennstati-

onen. Ihr helft uns damit, Kosten und Mühen zu sparen.

Garbage: A clean nature and environment is very important to everyone of us. Please, avoid trash and throw your beverage cups, cigarette butts etc. not just anywhere. You receive different trash bags for plastic (without organic) and residual waste at the entry. Please separate your trash at our central waste stations. With this you help us reducing the costs and the work.

Nachbarn - Wir feiern zusammen, was bedeutet, dass wir unsere Nachbarn respektieren wollen. Private Soundsystems sind weder auf dem Zeltplatz noch irgendwo anders erwünscht. **Der Campingplatz dient als Ruhezone.** Bitte denkt bei allem, was ihr macht, daran, dass ihr niemand anderen in seiner oder ihrer Freiheit einschränkt! Lärm auf den Zeltplätzen und in der Stadt ist unerwünscht. Achtet auf Eure Nachbarn und auf Euch! Sollte ein Problem auftreten oder jemand Hilfe benötigen, dann informiert uns oder helft!

We are all partying **together!** Please consider that too much noise in the city and on the campground is not wanted. Sound systems are not tolerated in the campground or anywhere else unless they are part of the program of the festival! **The camp serves**

as a rest area. Respect your neighbors and if any problems appear or someone needs help, please inform us or help.

Ökotoiletten - Auch in diesem Jahr haben wir für Euch ausschließlich wunderhübsche Komposttoiletten der Firma Ökocolus bereit gestellt. Haltet euch bitte an die Nutzungsanweisungen!

This year we proudly present only compost toilets by the new venture **Ökocolus** again. Please, stick to the user's manual!

Pfand - Wir erheben einen Becherpfand von 2 Euro. Dieser wird von eurer **Maulkarte** abgezogen. Bei Abgabe des Bechers bekommt ihr eine **Maulmarke** in Form eines Buttons. Die **Maulmarken** kannst du entweder an der Barkasse in Bargeld oder an der Bar in Getränke tauschen. Man kann sie natürlich auch als Andenken mit nach Hause nehmen, oder Dein Glück bei unserem **Maulmarken-Gewinnspiel** versuchen! (siehe S. 11)

Deposit - We charge a deposit of 2 Euro for every cup. The amount will be taken from your **Maulkarte**. If you return the cup at the bar, you'll get a **Maulmarke**, an Ancient-Trance button to attach onto your clothes. You can cash the Maulmarken at our cashdesk at the bars, use them as cash to buy

more drinks or collect them to win treasures with the right combination of Maulmarken! (see page 11)

Querfeldein Parken und Zelten ist uncool! Bitte benutzt die ausgewiesenen Park- und Zeltplätze und spart Platz beim Parken. Der Caravan-Platz ist für Wohnmobile o.ä. reserviert. Bitte fahrt umsichtig und haltet die Fluchtwege frei. Unsere Crew hilft Euch gerne. Der Wohnmobilplatz befindet sich auf der „Festwiese“. PKWs können dort nicht parken! Bitte fahrt vorsichtig auf allen Wegen und lasst die Ab- und Anfahrwege, sowie die Rettungswege frei. Die Crew vor Ort steht Euch gerne zur Seite!

Please, don't make a **mess** and use the marked parking areas and campgrounds. Pull in your cars space-saving, so that there is enough space for many of them. Cars are not allowed to park at the „Festwiese“. Please, drive carefully and keep emergency routes free. Our staff will be happy to help you.

Rauchen & Aschenbecher: Bitte lasst eure Zigaretten nicht liegen, um die Umwelt zu schonen und uns personellen Aufwand zu ersparen! Am Haupteingang und am Merchandise-Stand sind Taschenaschenbecher für 1€ erhältlich. Am Ende des Festivals nehmen wir diese falls ihr wollt auch wieder zurück und ihr bekommt den Euro ausgezahlt! Im Umfeld

der Healing-Area und des Kinder-Bereiches, sowie in allen Workshop-Räumen bitten wir Euch, aus Respekt auf das Rauchen zu verzichten!

Please do not leave your cigarette butts anywhere and **save the nature** and our personal resources. At the main entry and at the merchandise booth you get our new pocket ashtrays for 1€ which you can return in the end and get back the Euro if you want. We do not want to pick up cigarette butts on the lawn. We ask for your respect not to smoke near the Healing and Children Space as well as in every workshop facility.



Sicherheit - Die Security und Ordner sind - egal wo - immer dafür verantwortlich, dass alles reibungslos abläuft. Sie gewährleisten die Sicherheit von uns allen und somit des Festivals an sich! Bitte folgt den Anweisungen dieser wichtigen Leute. Auch wenn Ihr Euch für einen Augenblick in Eurer Freiheit eingeschränkt fühlt, die Anweisungen haben gute

Gründe und sind nicht gegen Euch gerichtet!

Safety: The Security and marshals are always responsible for ensuring that everything runs smoothly. They ensure the safety of us all, and thus the festival itself. Please, follow the instructions of these important people even if you feel limited in your freedom for a moment - the instructions have good causes and are not directed against you!

Taucha - Durch die großzügige Unterstützung der Stadt Taucha und des Schlossvereins können wir mit Euch hier feiern. Mit der Kirche St. Moritz, dem Tauchaer Schloss und dem Schöppenteich steht uns und Euch fast die ganze Stadt zur Verfügung. Bitte gebt Acht darauf, damit wir auch in den nächsten Jahren auf die Unterstützung der AnwohnerInnen zählen können.

Through the generous support of the **City of Taucha** the festival can be held here again. The Church of St. Moritz, the Castle and the park "Schöppenteich" almost the whole city is provided to us and you. Please, take care for this, so that we can count on the support of the local residents also within the coming years.

Ursprung - Wie kam es überhaupt zu unserem grandiosen Festival? Clemens Voigt und Sven Otto

(Betreiber des Maultrommelhandels Dan Moi) richteten 2007 das erste internationale Maultrommelfestival Ancient Trance aus und gründeten den Maultrommel e.V. ! Mit der Zeit wurde aus einer kleinen Gruppe ein großes Orga-Team und das kleine Indoor-Winter-Festival verwandelte sich in ein Sommer Open Air für Maultrommel- und Weltmusik.

The Roots - What was the moment of birth of our terrific festival? Clemens Voigt und Sven Otto (owners of the Jews Harp shop "Dan Moi") arranged the first international Jews Harp Festival Ancient Trance in 2007 and founded the "Maultrommel e.V.". Over the years our small group expanded and the small indoor winter festival became an open air summer festival for Jew's Harp and global music.

Vergnügen steht im Vordergrund! Bei all der geleisteten Vorarbeit aller Beteiligten und dem ganzen Stress und Termindruck darf man eines nicht vergessen: Nun ist der Punkt erreicht, an dem wir uns endlich dem hingeben können, auf das wir so lange hingearbeitet haben!

Pleasure is in our focus! With all efforts of all parties and all the stress and time pressure we must not forget one thing: Now the point is reached where we can finally indulge to what we have worked for

so long!

Wasser aus der Leitung in Trinkwasserqualität ist für Euch auf diesem Festival kostenlos. Denkt immer daran, ausreichend zu trinken. Denn wer ordentlich tanzt und dabei viel schwitzt, muss auch wieder Wasser in seinen Körper aufnehmen. Wir stellen Euch gefiltertes Wasser auf Spendenbasis an den Bars zur Verfügung.

Water from the tap is drinkable and for free at the festival. Please, don't forget to drink enough! Who likes to dance and sweat has to refill the body again. We provide filtered water at the bars on donation.

X Möglichkeiten zum Einkehren findet Ihr auch in Taucha. Das Café Esprit und auch der neue Multikulti-Biergarten Steeve's am Markt bieten Euch Festivalfrühstück ab 8 bzw. 9 Uhr und (vegetarische) Hausmannskost an. Beide verfügen auch über **W-Lan-Internet**.

X possibilities can be found in Taucha for you to eat. Café Esprit and the new multicultural beer garden Steeve's at the market for example will serve you a great continental breakfast from 9 am and warm and optionally vegetarian dishes. Both provide **WiFi - Internet**, too.

Yoga und viele andere körper- und musikbezogene Workshops werden wieder in Hülle und Fülle angeboten und sind weiter hinten in diesem Heft zu finden.

Yoga and many other body and music workshops are again provided in great diversity and you find the program further behind within this booklet.

Zelten & Camping - Kostenfrei Zelten können nur Besitzer eines Festaltickets oder eines Campingbändchens! Von Donnerstag bis Montagabend könnt Ihr bei uns zelten. **Bitte achtet auf Euren Müll und entsorgt diesen umweltgerecht.** Genauso ist die Benutzung des Waldes als Toilette unerwünscht. Es gibt reichlich Hinweise, wo Ihr Toiletten überall finden könnt. Verlasst die Ortschaft bitte ordentlich und sauber. Schützt unsere Natur!

Camping is only free for owners of a festival-ticket or with camping-wristband from Thursday to Monday evening. **Please take care of your garbage and dispose it according to the environment!** Also the use of the forest as a toilet is not wanted. There are plenty of signs where you can find toilets. Please, leave the town tidy and clean. Save our nature!

Friedensbaum- pflanzung

Sonntag, 13 Uhr, Auenplatz

„Lasst uns Frieden pflanzen für die, die nach uns kommen.“

Die Pflanzung eines Friedensbaumes ist ein langlebendes Symbol für den Frieden, den wir gemeinsam schaffen können, wenn unsere Herzen sich miteinander in Liebe verbinden. Seit dabei, einen jungen Baum - mit euren Botschaften, Wünschen und Kraftgegenständen geweiht - auf dem Festivalgelände einzupflanzen. Wir laden ein zu einer kleinen Dankes-Zeremonie, bei der die Musiker willkommen sind, mit sanften Klängen und Herzensgesängen den Baum und den Platz zu beschenken, die somit Teil werden eines weltweit wachsenden Friedensbaum-Netzwerkes, das durch jeden einzelnen Baum, der gepflanzt wird, stetig wachsen wird.

Peace Tree Planting

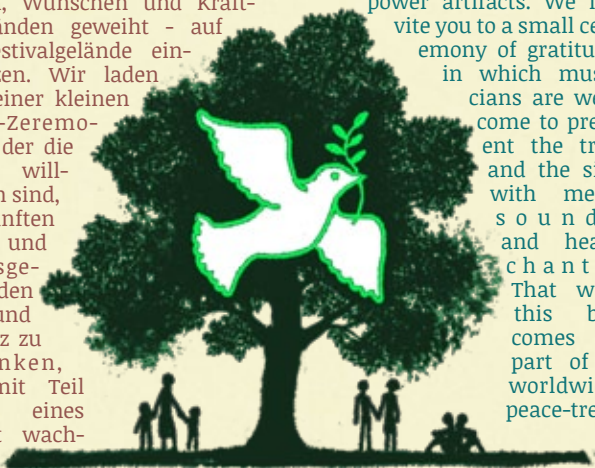
Sunday, 1 pm, Auenplatz

„Let's plant peace for those who descend from us.“

The planting of a peace tree is a long living symbol for peace, which we can build together if our hearts connect in love. Be present to plant a young tree on the festival ground dedicated with your messages, wishes and power artifacts. We invite you to a small ceremony of gratitude in which musicians are welcome to present the tree and the site with meek sounds and heart chants. That way this becomes a part of a worldwide peace-tree-

network, which constantly grows by every single planted tree.

www.friedensbaum.de



Neues Bezahlssystem

Neues Bezahlssystem an den Bars! Kaufe Dir „Maulkarten“ à 10€ an den Barkassen (teilbeträge möglich). Der Betrag für dein Getränk wird auf deiner **Maulkarte** bei Bestellung abgebogen. Übriges Guthaben kannst Du bis Sonntagnacht 01:00 Uhr wieder in Geld umtauschen. Der Becherpfand von 2€ wird auch von der Maulkarte abgezogen. Für jeden Becher bekommst du eine Pfand-**„Maulmarke“** die Du sammeln kannst und gegen neue Getränke, an der Kasse gegen Bargeld oder beim Maulmarken-Gewinnspiel am Merchandise gegen tolle Gewinne eintauschen.

Maulmarken-Gewinnspiel

Du kannst deine **Maulmarken** gegen Bargeld eintauschen, sie als Zahlungsmittel verwenden oder du sammelst sie und gewinnst eine von vier Freikarten, T-Shirts & Überraschungssets. Du findest alle Gewinnkombinationen auch auf der Rückseite der **Maulkarten** und du kannst dir deinen Gewinn am Merchandising Stand abholen. Den Ancient Trance Special Cocktail bekommst du an der Bar.

Viel Spaß beim Sammeln und viel Glück!

New Paying-System at the Bar

This year, of our Payment-system at the Bar will avoid uncomfortable long queues. You will change Euros into **„Maulkarten“** at our bar cash desks. Every card has a value of 10 Euros, that you can break to any amount you want. It is devaluated at the Bar when you buy drinks. A deposit for the cup of 2 € will be charged for your first order. Once you return the cup, you'll get a **„Maulmarke“**. It is a button for deposit, for your next drink. Collect them and get nice gifts at the merchandise. You can always turn **Maulmarken** and **Maulkarten** into cash again until Monday 1:00 am.



Maulmarken-Lottery

Collect different **„Maulmarken“** and get free tickets, T-Shirts or surprise sets! There are six different themes. Dog, cat, racoon, fox, owl & jew's harp.

Try to find one of the four **„Maulmarke“** with the jew's harp and you win a free ticket for the next Ancient Trance Festival! You find all winning combinations at the backside of the **Maulkarte**. Collect all prices at the merchandising booth. The Ancient Trance special cocktail is available at the bar.

Have fun collecting **„Maulmarken“** and good luck!

Aufmischen

Freitag, Samstag, Sonntag ab ca. 21 Uhr

Jeder sollte die Möglichkeit bekommen, Jonglage und Feuertanz zu erleben und so sich und seinen / ihren Körper besser kennenlernen. Als Teil des „Alle Mitmischen e.V.“ können und wollen wir dieses Ziel realisieren, indem wir nicht nur Menschen einladen mitzumachen, sondern indem wir hinausgehen, dorthin, wo die Menschen sind. Der Firespace ist eine einzigartige Möglichkeit, internationale FeuerkünstlerInnen in Aktion zu erleben. Um Mutter Erde

möglichst wenig mit Petroleum zu vergiften, wird es eine Shake-Off-Station sowie einen feuerfesten Untergrund auf dem Space geben.

Juggling - and fire dance is an activity everyone should have access to in order to get to know yourself and your body better. The Association „Alle Mitmischen e.V.“ from Leipzig holds this year's fire space with international artists in action. We have a shake off station and a fire proof subfont to keep mother earth clean.



Massage Healing Space

Freitag 19 - 21 Uhr, Samstag 9 - 22 Uhr, Sonntag 9 - 20Uhr

Direkt am Wasser unter der Weide bildet der Massage Healing Space eine kleine Oase der Ruhe und Entspannung. Dort kannst Du dich verwöhnen lassen und den wohlthuenden, bereichernden Spirit an unserem Platz genießen. Das Angebot unserer Masseure beinhaltet u.a. Thai Massage, Ayurvedische-Massage, Shiatsu, Shin Tai und Lomi Lomi Massage.

Nähere Informationen und eine Tafel um deinen persönlichen Massagetermin einzutragen findest du direkt an unserem Space. Fühl Dich herzlich eingeladen in unserem kleinen Welcome-Pavillon in Ruhe Tee zu trinken, zu schweigen oder dich von einem unserer Masseure beraten zu lassen. Alle Mitwirkenden arbeiten als Festivalhelfer und auf Spendenbasis. Unsere empfohlene Spende ist ab 25 Euro für eine

Massage. Alle Einnahmen gehen direkt ans Festival. Sei eingeladen, dem Frieden in Dir Raum zu geben. Wir freuen uns auf Dich.

The Healing Area close to the water under a willow is an oasis of silence and relaxation. Enjoy this humble place and our service. We offer Thai Massage, Ayurveda Massage, Shiatsu, Shin Tai and Lomi Lomi Massage amongst others. Come to visit us to make your entry at our massage-board, feel invited to have a cup of tea in quietness, or just be with us in silence. All staff works voluntarily and on donation. We recommend donations from € 25 for a treatment. All the profit goes to the festival. Be warmly invited to let peace into yourself. We are looking forward to you.



Platz der Spiele-Lust / Children's Space

Freitag 16 - 19 Uhr, Samstag & Sonntag 10 - 19 Uhr

Kinderbereich

Wir bieten Euch am Freitag von 16 bis 19, am Sonnabend und Sonntag von 10 bis 19 Uhr einen Raum zum Lachen, Schaffen und Genießen. In offenen Angeboten wie Trommeln mit Ben, Basteln, Floßbauen, Klettern, Märchen hören und erzählen, Schatzsuchen, Schaukeln und vielem mehr zeigt sich unsere Lust am Spielen. Seid alle herzlich willkommen - Fühlt Euch eingeladen in unser Reich!

Ganz wichtig für uns und Euch, liebe Eltern: **Bitte behaltet wie überall auf dem Festival auch im Kinderbereich die Verantwortung für Eure Kids!!!**

Wieder mit dabei ist auch das Lernwelten-Team / BUKI Jena mit der Schreib- und Druckwerkstatt für Groß und Klein: Laszt Phantasie freien Lauf! Schreibt, malt und druckt! Bringt Eure eigenen Geschichten zu Papier, fertigt Linol-Drucke an, wirkt mit bei der Entstehung des Ancient-Trance-Festival-Buches-2014 und lest im Festival-Buch von 2013! Wir freuen uns auf Euch!

Infos: www.buki-jena.de

Children's Space

Here's your place for laughter, to craft to relax. Be invited to our space full with opportunities and workshops as drumming, handi-crafts, float building, climbing, fairy tales, treasure hunt among others. Also, the BUKI-Jena team will be there again: Do experiments in the writing- and printing- workshop of the Lernwelten Jena's team! Our schedule will be found at the entrance of our space. Parents, **please know that this place is for you AND your children - you are responsible for them.**



Walking Acts



Anneka Luft und die Zirkusmanufaktur

werden mit ihren interaktiven Walking Acts „Eduard und der Paradiesvogel“ und „Thete und Theta auf der Suche nach dem Glück“ in Taucha auftauchen. Überraschungen vorprogrammiert!

Aus der fernen und magischen Welt „Elysian“ bekommen wir Besuch von einem obertönenden Gnom mit Zauberkugel, geheimnisvollen Nymphen, der Seifenblasenprinzessin „Anastasia“ und dem „Grünen Junker“ mit seiner Silberflöte.

Anneka Luft and the Zirkusmanufaktur will appear with their interactive walking acts „Eduard and the Bird of Paradise“ as well as „Thete and Theta in search of fortune“.

Visits will also be made out of the alien and magical world „Elysian“ by an over toning gnome and his jawbreaker, misty nymphs, the soap-bubbling princess „Anastasia“ and the „Green Junker“ with his silver flute.

Un Poco Loco

Feuerkünstler Un Poco Loco alias Marc Vogel verbindet in seiner neuen Show fantastisches Feuertheater mit einer Chakrareise und einem Feuerritual, das im Zuschauer das eigene innere Feuer stärkt. Der Phönix, der Feuervogel – das Symbol für Anfang, Sein und Ende – kommt nach Taucha zu euch. Die reinigende Kraft des Feuers verbindet sich mit Tanz, Theater und dem Spüren im eigenen Inneren. Durch die Zusammenarbeit mit Sarah Baumgartner (Feuerartistin und Tänzerin) bekommt dies nun eine besondere Energie. So verbinden sich Anmut, Kraft und verschiedenste Feuer-techniken, in virtuosem Spiel dargeboten, und große Feuereffekte zu einer feurigen Symbiose. Viva la LOVEvolution!

In his new show the fire artist Marc Vogel combines a fantastic fire theater with a Chakra journey and a fire ritual which empowers the own inner fire of the observer. The Phoenix symbolizes beginning, being and end. The purifying power of fire links up with dance, theater and the inner feeling. By the cooperation with the fire artist and dancer Sarah Baumgartner this gains a special energy. Charm, strength, virtuous techniques and big fire effects join into a fervent symbiosis. Viva la LOVEvolution!

▼ Adèle & Zalem (FR)



Samstag 22.30, Schloss

Adèle & Zalem gehören sicherlich zu den momentan besten und angesagtesten Didge-Ensembles. Das französische Duo verbindet Techniken des Beatboxings mit traditionellen Didgeridoo-Techniken und kreiert so treibende Rhythmen, eingängige Grooves und mitreißende Melodien.

Taking inspiration from current styles of music, Adèle & Zalem uses the didgeridoo to create unlimited grooves and melodies... Through the wooden instrument vibrations, beatbox and vocal performances will transform into moving textures, driving rhythms and rousing melodies.

▼ Anton Bruhin (CH)



Samstag 19.30, Kirche

Er ist der Erfinder der elektrischen Maultrommel und definitiv einer der besten, außergewöhnlichsten und innovativsten Maultrommelvirtuosen. Auf seiner Trümpi pflegt er die Tradition, experimentiert und sucht nach neuen Tönen. Er grenzt kaum eine Musikform aus. Sein Spiel, sagt er, sei weder Urmusik noch Zukunftsmusik, sondern eine Art Space-Musik. Anton der Pilot hebt ab, bewegt sich zwischen den verschiedensten Musiksparten, zwischen Stadt und Land, zwischen Ost und West.

One of the best and most extraordinary jew's harp musicians. With his 'Trümpi' he is maintaining the tradition, experimenting and always looking for new sounds. During his concerts he plays on his self-made electric Jew's Harp and employs different resonators like tubes filled with water. His music, he says, is neither ancient nor modern, it's rather a kind of space music. Get ready to fly!

▼ Airtist (AUT/HUN)



Sonntag 20.30, Teichbühne



Mit Airtist kommt eine unserer absoluten Lieblingsbands in diesem Jahr zurück nach Taucha! Die Band um Meistermaultrommler Áron Szilágyi kreiert elementarste Tanzmusik mit den ertümllichsten Instrumenten und dem ältesten Element: Luft. Die Musik von Airtist klingt elektronisch, könnte genauso aber schon vor 1000 Jahren gespielt worden sein. Keine Samples, keine Computer, keine Loops, nur die menschliche Stimme, Didgeridoo, Maultrommel - und Luft. Let's Dance!

Airtist is a unique musical project, which creates the atmosphere of electronic dance music with ancient instruments and the human voice. Didgeridoo, Jew's Harp and beatbox together create an unmatched world of sound that is so typical to Airtist. Simply the natural vibrations of their instruments are all that's needed to make people dance.

▼ Aerodice (D)



Samstag 19.30, Schloss

Welcome to the acoustic paradise of Aerodice! Die Lüneburger Combo macht Organic Beats - Live mit Beatbox, Didge und Maultrommel. Mitmachen, mitlachen und tanzen sind angesagt!

Welcome to the acoustic paradise of Aerodice! The Lüneburg combo create Organic Beats live, with beatbox, didgeridoo and jew's harp. Joining in, laughing and dancing is announced!

▼ Amaryllia (D)



Sonntag 19.00, Chill Out

Obertöne, Rhythmen und Stimmen betören und beleben; pulsierende Stille und mystische Klangraumerlebnisse verdichten sich zu wohltuend- heilsamer Atmosphäre. Mit Percussion, Monochord, Harfe, Maultrommeln u.a. Instrumenten erschaffen die uckermärkischen Musiker Steffen Mohr und

Joachim Hellmann elektronikfreie, einzigartige Sphärenmusik.

Overtones, rhythms and voices captivate and stimulate body and soul. Pulsating silence and mystic sounds form a wonderful healing atmosphere. Steffen Mohr and Joachim Hellmann use percussion, monochord, »Koetabu«, harp, Jew's harp and other instruments to create a non-electronic spheric music.

▼ ANNA RF (ISR)

Samstag 15.45, Teichbühne

Kulturen verbinden und Menschen in einer ausgelassenen Feier zu einen: dies schaffen ANNA RF. Sie singen von Freiheit, Liebe, Glück und Frieden, vereinen dabei Klänge von Ost und West, alte Instrumente und moderne Live-Elektronik. Es grooved ungemein und hat jede Menge gute Vibes. Genau das Richtige für einen sonnigen Samstagnachmittag!

ANNA RF create music that combines the beauty of different cultures and brings people together in a joyful celebration of unity. The groups sound is a mix between east & west, blending ancient and modern instruments with a live-electronic touch. The message of the songs is one of happiness and freedom.

▼ Azam Ali & Niyaz (IRN)



Samstag 20.45, Teichbühne

Sie haben eine neue Dimension in der Verzahnung von Mystik und Technik begründet. Das US-Iranische Ensemble NIYAZ (Farsi und Urdu für Sehnsucht) taucht tief hinab in die Spiritualität des Nahen Ostens und vermittelt diese mit den ausgefeilten Texturen des 21. Jahrhunderts. Zwischen Sufi-Mystik, traditioneller persischer Musik und modernen Trance-Klängen sorgten sie 2005 auf ihrem viel beachteten Debüt-Album für offene Münder, begeisterte Geister und bewegte Beine. Im Mittelpunkt des Ganzen steht Azam Ali's warmer, hypnotischer Gesang, der es vermag bis in die tiefsten Winkel unserer Seele zu gelangen. Niyaz nehmen den Hörer mit auf eine philosophische Suche in die menschlichen Tiefen, auf eine mystische Reise mit einer Botschaft der Hoffnung auf ein Ende von Unterdrückung und Ungerechtigkeit. Eine universelle Hommage an Schönheit, kulturelle und geistige Vielfalt, Freiheit und Würde für alle.

By blending medieval Sufi poetry and folk songs from their native Iran and its surrounding countries in the Persian and Arabian Gulf, with rich acoustic instrumentation and modern electronics, Niyaz has created a 21st century global trance tradition and proven to be a group with a distinctive voice of their own, amply deserving of the success they have garnered worldwide. The music and message of Niyaz takes the listener on a philosophical quest into the human depths. It is a mystical journey filled with a message of hope against injustice and oppression, a universal tribute to beauty, cultural and spiritual diversity, freedom and dignity for all.

▼ Annuluk (D)

Sonntag 19.00, Schloss

Sängerin Miša teilt mit uns ihre Verbindung zu inneren Klangwelten, die aus ganz ursprünglichen und doch so gegenwärtigen Quellen sprudeln. Diese Tiefe ihres Ausdrucks wird von sechs Musikern in ein farbenfrohes Gewand von modernen Sounds und Rhythmen gekleidet. So verbinden sich souverän experimentierfreudige Grooves mit Mišas magischem Gesang, der wunderbar intuitiv aus der Seele erzählt. Dabei werden archaische Urbilder heraufbeschworen, ganz aus den tiefsten Tiefen der Seelen – faszinierend und verzaubernd.

Singer Misa shares with us her connection to inner worlds of sound, which flow from very original and yet also contemporary sources. This depth of expression is colourfully wrapped in modern sounds and rhythms and presented by six musicians. In this way, confident experimental grooves combine with magical vocals to relate with wonderful intuition about the sound colours of the soul. This can make you tingle and carry you to a faraway fantasy realm.

Biowobble by Albin Paulus & Peter Natterer (AUT)



Samstag 17.10, Schloss

Mit einer Vielzahl archaischer Instrumente, E-Bass, Human-Beatbox und allen voran dem klanglich sensationellen "Wobblephone", erschaffen die beiden Musiker einen für ein Duo außergewöhnlich dichten und intensiven Sound, den sie - angelehnt an den im Dub Step beliebten Wobble Bass - „Biowobble“ nennen. Gewürzt wird das Ganze mit ironischen Texten und stimmakrobatischen Einlagen von Jodelvirtuose Albin Paulus. Die Botschaft ist einfach: Spaß! – auch nach dem technologischen Zusammenbruch.

With a variety of archaic instruments, electric bass, beatbox and

above all the distinctive-sounding "Wobblephone", the two musicians have created a duo with an exceptionally tight and intense sound, named 'Biowobble' after the Wobble Bass popular in Dub Step. The whole thing is seasoned with ironic lyrics and the addition of yodel virtuoso Albin Paulus's vocal acrobatics. The message is simple: fun! - even after the collapse of technology

▼ Bombino (Niger)

Freitag 21.45, Teichbühne

Omara «Bombino» Moctar ist einer der verheißungsvollsten Musiker aus dem nördlichen Afrika, ein charismatischer Gitarrenvirtuose aus der Sahara. Was Bombino aus der Gitarre hervorzaubert, ist von roher Kraft und gleichzeitig einnehmender Schönheit. Als Angehöriger eines Tuaregstammes im zentralafrikanischen Niger hegt er ein tiefes Bewusstsein für die Musik der Nomaden. Die traditionellen Rhythmen mischt Bombino mit der Energie des Rock zu einem hypnotischen und modernen Ganzen. Majestätisch trabende Hymnen, akustisch soulige Balladen, vor allem aber die trancehaft kreisenden, epischen Rocksongs mit Stromgitarre formen ein Repertoire, das der unverwechselbaren Musik des afrikanischen Trockengürtels neue, sprühende Facetten verleiht.

Omara "Bombino" Moctar is a charismatic star guitarist and singer from the Sahara desert on a meteoric rise. His new album, *Nomad*, was recorded with 2013 Grammy-winning Producer of the Year Dan Auerbach of The Black Keys. It debuted at No.1 on various World Music charts and has collected rave reviews from top media outlets around the world. His dazzling live performance and virtuosity on the guitar have earned him comparisons amongst notable music critics to Jimi Hendrix, Carlos Santana, Neil Yung and Jerry Garcia.

▼ Cloud Jam (UKR)



Samstag 13.30, Teichbühne

Cloud Jam kombinieren Elemente der russischen und ukrainischen Volksmusik mit zeitgenössischen Genres und modernen Sounds. „Eclectic Folk“ nennen sie ihre sehr ursprünglich klingende Musik, die sie mit verschiedenen Instrumenten aus aller Welt spielen und mit leidenschaftlicher Energie und viel Seele untermalen.

Cloud Jam is a Ukrainian based musical project that combines elements of Russian and Ukrainian folk music with contemporary genres and modern sounds. Using various instruments from all over the world, their original music is infused with passionate energy and beautiful soul.

▼ Cosmicbow Concert by Christopher Vila (FRA)

Samstag 22:15, Chill Out

Der Cosmicbow ist ein sehr harmonisch klingendes (Oberton-) Instrument, das unverkennbar durch die Mundbögen aus Afrika inspiriert wurde. Wie bei der Maultrommel dient auch hier die Mundhöhle als Resonanzraum. Zusätzlich verfügt der Cosmicbow über 4 bis 8 stimbare Saiten und bietet so zahlreiche Möglichkeiten für harmonische und melodische Musik. Christopher Vila ist Erfinder und Hersteller dieses hinreißenden Instruments, dass einen beim Spielen und Zuhören schnell in eine tiefe Selbstvergessenheit führt.

The Cosmicbow is an exciting new overtone instrument developed by Christopher Vila in 2008. It's inspired by the mouth bow and has 4-8 tunable strings, which creates a very special harmonic and melodic sound.

▼ Deti Vydry (LT)



Sonntag 15:00, Kirche

Die beiden Film- und Theaterschauspieler Valentinas Krulikovskis und Viaceslavas Lukjanovas arbeiten derzeit am Theater für Russisches Drama in Vilnius. Vor einigen Jahren entdeckten sie die Maultrommel für sich, die seither ein essentieller Bestandteil ihrer Arbeit geworden ist. In dieser Zeit entstand auch ihr Programm „Transcendent flight with the chairman of the globe“, basierend auf Arbeiten des Russischen Futuristen Velimir Chlebnikow. Deti Vydry's poetisch-utopische Performances bewegen sich beeindruckend zwischen Musik und Theater und nehmen den Zuschauer mit auf eine surreale Reise „beyond the logical perception of the world“. Prädikat: Sehr Empfehlenswert!

A few years ago the two professional actors Valentinas Krulikovskis and Viaceslavas Lukjanovas discovered their enthusiasm for the jew's harp. In that time they also created their programme „Transcendent flight with the chairman of the globe“, based on works of Velimir Chlebnikov, a poet of Russian Futurism. The impressive performances of Deti Vydry combine both, music and theater and take the listener to a surrealistic journey beyond the logical perception of the world

▼ Gaiatrees ft. Christian Lärchenwald (D)

Samstag 19:15, Chill Out

So tief wie sich die Wurzeln des Weltenbaums mit Mutter Erde verbinden und seine Äste dem Licht entgegen streben, so erdend können uns Mantren mit unserem Selbst und der Stille in uns vereinen und uns zugleich in beschwingte Höhen aufsteigen lassen. Diese Harmonie zwischen Erdung und Ekstase lassen die Gaiatrees in ihren Konzerten lebhaft spürbar werden. Ihre Vision: Menschen in heilsamen Kreisen zusammenzubringen, in denen sich das kreative Potential jedes Einzelnen mehr entfalten und eine tiefe Verbundenheit spürbar werden kann.

The Gaiatrees love to share with their audience the power, harmony and oneness that can be felt when singing together in circles. Bhajans, which are prayer songs full of devotion, can make us sense this power if we let ourselves be guided into them. Martin and Dana have their own unique interpretation of these songs with own melodies: yet soft, yet lively, but always leaving enough space to feel into the stillness that follows. Also their own songs in a singer-songwriter manner are an invitation to chant and make sounds along with them.

▼ IJHF-Sonderkonzerte -

**Fr. 20.00, Sa. 21.30,
So. 17:45, Kirche**



Bei jedem IJHF-Special geben sechs der besten MaultrommelspielerInnen der Welt ein kurzes Konzert von ca. 20 Minuten. Dabei werden die vielfältigsten Arten der Maultrommelmusik präsentiert, von traditionell über experimentell bis hin zu schamanischer Ritualmusik. Unter anderem zu hören und sehen sein werden: Svein Westad (Norwegen) Robert Zagretadinov (Baschkortostan) ein Ainu-Ensemble aus Hokkaido (Japan), der Sami Torgeir Vassvik, Natalia Dutscheva (Russland), Deirdre Morgan (Kanada) Neptun Chapotin (Indien) und Tran Quang-Hai (Vietnam). Änderungen sind vorbehalten und Überraschungen garantiert. :)

In each IJHF-Special-Concert six of the world's best jaw harpists will play a short concert of about 20 minutes. The most diverse styles of jew's harp music will be presented here: Traditional, experimental as well as shamanic ritual music. Among others will perform: Svein Westad (Norway), Robert Zagretadinov (Bashkortostan), an Ainu-Ensemble from Hokkaido (Japan), Sami musician Torgeir Vassvik, Natalia Ducheveva (Russia), Deirdre Morgan (Canada), Neptun Chapotin (India) and Tran Quang-Hai (Vietnam).

▼ Indrė Jurgelevičūtė (LT)

Samstag 16.00, Kirche

Eine aufstrebende litauische Sängerin, die uns mit ihrer Stimme berührt hat. Sie begleitet ihre Lieder mit dem baltischen Saiteninstrument Kanklės und ist eine der wenigen Kanklės-Spieler, die dieses traditionelle Instrument in seiner ursprünglichen Spielweise bewahrt und auch in den Kontext anderer Musikstile einführt. Bei uns wird Indrė ein Solokonzert geben, sie präsentiert eigene Kompositionen sowie Improvisationen, inspiriert von der friedlichen, minimalistischen Volksmusik Litauens. Ihre Lieder erzählen von Naturverbundenheit und magischen Handlungen des Alltags und verbinden sanft Melancholie mit stiller Freude.

A rising Lithuanian music artist, gifted with a warm voice accompanied by traditional Baltic string instrument kanklės. Indrė is one of the few kanklės players who is maintaining and exploring this traditional instrument's sound in various music styles around the world. At the Festival Indrė will perform a solo set, inspired by peaceful minimalistic Lithuanian folk music mixed with improvisation. The songs are talking about human connection with nature and ritual magic in everyday life and have a subtle combination of gentle melancholy and peaceful joy.

▼ In Gowan Ring (USA) -

Freitag 17.15, Chill Out

In Gowan Ring bedeutet frei übersetzt "Im goldenen Gänseblümchenfeld" und wurde Anfang der 90er vom amerikanischen Sänger und Multiinstrumentalisten Bobin Eirth gegründet. Er sieht sich gern als moderner Poet, Wanderer und Troubadour, der ohne festen Wohnsitz musizierend von Ort zu Ort zieht und dabei von verschiedensten internationalen Gastmusikern musikalischen Background erhält. Fragile Akustikkompositionen auf eigens entworfenen Klanggerzeugern, melancholische Balladen mit Zither, Harfe und Flöte, hermetische Bildsprache, romantische Symbolik sowie unterkühlt wirkende, dezent eingesetzte elektronische Klangteppiche, erschaffen einen eigenwilligen Ort des Rückzugs und der Meditation. Ein magisches Konstrukt, welches tiefster Seele entspringt und Versöhnlichkeit spendet.

The 'Symbolist Folk Music' of In Gowan Ring channels stories of stones and angels through homemade instruments (guitar, harp, psaltery, flutes and human voice). Uncanny harmonies unearth a visionary sonic tapestry, engaging in mythic landscapes to weave the transcendental and the mundane. In Gowan Ring have recorded over a dozen albums and performed in over 30 countries worldwide.

▼ Intiché (ARG)

Samstag Nacht, Schloss

Inti Chés Musik folgt dem Ruf, sich mit anderen Stilrichtungen zu vereinen - mit allen Freuden und der Dankbarkeit des Electronative - simple Musik trifft basische Konzepte trifft Harmonie trifft feierliche Gesänge trifft Melodien der Ureinwohner Amerikas trifft moderne Einflüsse der "Native Roots" trifft Elektro, Samples, Beats, Percussions...

Intiche is well known by his 'Electronative' music style, a very powerful mix of native music with electronic, minimal and energetic sounds. It's a ritual music, an ode to the land, to the deep Native-original America, a tribute to the ancestral spirit. Sometimes slow and rhythmic, sometimes frantic ... but always induces intense inner journey, that when you close your eyes reveals a clear picture of a mystical and mysterious Latin America.



▼ IPERcusSONICI (ITA)



Samstag 23.30, Teichbühne

Unter den Hängen des Ätna, auf der musikalisch komplexen und vielfältigen Insel Sizilien entstand der außergewöhnliche Sound Ipercussonici. Da ist die Magie und Anziehung von Trance, die Kraft und das Drama des Rock, das Experimentelle des Electro und die Tiefe der Tradition. Gekonnt vereinen Ipercussonici diese Elemente und mischen sie zusätzlich mit afrikanischen und australischen Rhythmen. Der perfekte Umgang mit sizilianischen Instrumenten wie Tamburello und Maultrommel, gepaart mit (wie der Name schon sagt) jeder Menge Percussion und dem eindringlichen, kraftvollen Gesang von Alice Ferrara, machen diesen Mix aus Tradition und Moderne zu einem Highlight der internationalen Musikszene. Avanti!

Hailing from the fascinating and musically complex island of Sicily, the adventurous sound of IPERCUS-SONICI revels in its variety - there's the thrust of trance, the drama of rock, the sonic experimentation of electronica and the depth and gravity of folk traditions. All the while, though, this is clearly music from a particular place, their undeniably 21st-century sound still leaving their musical roots exposed. Nowhere is this dualism more evident than in their enthusiastic adoption of the electrified

mouth harp..., and, as their name suggests, there's plenty of percussion in the mix too, a fact that no doubt eased the passage of their extended travels and collaborations in West Africa. Avanti!

▼ Jew's Harp Virtuosos of Yakutia (Jakutien)



Samstag 14.45, Schloss

Anlässlich des 8. Internationalen Maultrommelkogresses haben wir in diesem Jahr Besuch einer großen Delegation aus Jakutien, dem Mekka der Maultrommel, bekommen. Dabei sind einige der außergewöhnlichsten und atemberaubendsten MaultrommelspielerInnen überhaupt. Das wird ein Ohrenschauspiel, liebe Freunde! :)

On the occasion of the 8th International Jew's Harp Festival we will be visited this year by a large delegation from Yakutia. Some of the most extraordinary and breathtaking Jew's harp players ever will be pitching their tents in Taucha. Included are, among others, Albina Degtyareva of the legendary Ayarkhaan, Yuliana Krivoschapkina, Kim Borisov and the old master Spiridon Shishigin and Ivan Alexejev. It will be a feast for the ears, dear friends! :)



Les Hautes Herbes (FRA)



Samstag 12.00, Teichbühne

Mundbögen, Doppelflöten, Maultrommeln, Kalimbas, Pygmäenflöten... ihre Begeisterung für ursprüngliche Töne ist dem Duo eine Inspirationsquelle für ihre Musik, die für Trance, Ekstase und Klänge von Initiationsritualen steht. Ihre Kompositionen sind Bilder, die sich zu den inneren Horizonten hin öffnen - nicht weit entfernt und dennoch fremd.

Mouth bows, double flutes, Jew's harps, Kalimbas, Pygmy flutes ... their enthusiasm for original sounds is a source of inspiration for the duo's music, which represents trance, ecstasy and sounds from initiation rituals. Their compositions are images that open towards inner horizons - not far away but still alien.

▼ Light in Babylon (TR, ISR, FR)

Freitag 18.45, Teichbühne

Die 2009 gegründete Istanbul Band Light In Babylon verbindet orientalische Klänge und Rhythmen mit Elementen europäischer Folkmusik. Gewürzt wird das Ganze mit einer Portion Gypsy-Power und dem leidenschaftlichen Gesang von Michal Elia Kamal. Sie singt auf hebräisch von ihren Hoffnungen und Träumen ... und

für ihren größten Wunsch - Peace in the Middle-East.

Light in Babylon fuse Oriental sounds and rhythms with elements of European folk music and the power of gypsy music. With the strength and openness of their youth and the various musical influences they have, they intuitively created a original colourful blend of their inner voices with flavours that would carry the imagination on a travel trough the Middle east and beyond.

▼ Lulu & Mischka (AUS/D)

Sonntag, 16:00 Chill Out

Lulu & Mischka zwei Seelen, die sich der Verbindung von Stille und Klang hingeben. Aus vollem Herzen bringen sie Menschen zusammen, um sich durch gemeinsames Singen zu verbinden. Ihre Herzenslieder sind eine einzigartige Mischung aus traditionellen Mantrén, modernen Melodien und gefühlvollen englischen Texten mit kraftvollen Botschaften für die heutige Zeit. Lass dich mitnehmen auf eine inspirierende Reise von Stille und Klang.

Lulu & Mischka, 2 souls devoted to union through sound and music. This Australia based international Bhakti-Yoga couple, comes to share their voices and soulful songs with you to chant together. Ancient mantras meet english

lyrics, modern melodies fuse with magical harmonies enriched by Lulu's lush vocals. This couple offers a chance to join their radiant journey into the powerful practice of chanting. They believe that coming together in the magical energy of joyful prayer brings us closer to each other, further away from separation and closer to Truth... leaving you with peace of mind and filled with inner Joy. Blissful, ecstatic & meditative.... Stillness in motion

Manouz & La

▼ Bombita Del Tiempo (D)

Sonntag 15.00, Teichbühne

Groovig, tanzbar und sehr perkusiv wird es am Sonntagnachmittag mit Manouz & den Bombita Del Tiempo. Die Bombita Del Tiempo ('Zeitbömbchen'), bestehend aus einem Schlagzeuger, zwei Perkussionisten, einem Bassisten und verschiedenen Gastmusikern, bilden die Basis, auf der Erik Manouz Lieder unterschiedlichster Genres von Balkanbeat über Gypsy-Swing bis zu Flamenco interpretiert, die uns zum Mitsingen und Tanzen bewegen werden.

It will be groovy, danceable and very percussive on Sunday afternoon with Manouz & Bombita Del Tiempo. The Bombita Del Tiempo, consisting of a drummer, two percussionists, a bassist and various guest musicians, provide the

foundation on which Erik Manouz interprets songs from widely differing genres, from Balkan Beat through Gypsy Swing to Flamenco, moving us to sing and dance along.

▼ Merope

Sonntag 12.00, Teichbühne

Die fünf Musiker von Merope kommen aus fünf verschiedenen Ländern und aus ebenso vielseitigen musikalischen Umgebungen. Sie formt sich die einzigartige Alchemie ihrer Musik. Hier werden altergebrachte Lieder und traditionelle Musik aus Litauen, Spanien und Indien in wohlgefeilte neue Klangsphären gebettet; arrangiert mit modernen Harmonien und beeinflusst auch von elektronischer Musik, tritt die musikalische Chemie dieser Gruppe live eindringlich hervor. Merope schafft es, die Zuhörer aktiv wie impulsiv mitzunehmen und kreiert so eine neue Art von neuzeitlicher, ritueller Musik.

Merope is a world alternative music band consisting of five musicians each hailing from five different countries. With each member supplying their own artistic background, the result is a unique alchemy of sounds. Performing ancient songs and traditional music from Lithuania, Spain and India mingled with innovative sounds and modern

harmonies, and extending its influence to electronic music, the musical chemistry of the group emerges forcefully during its concerts. Merope has the ability to involve the audience in a musical journey both actively and affectively, creating in this way a new ritual music for the present day.

Mikuskovics

▼ / Janscha (AUT)

Freitag 15.00, Teichbühne

Bernhard Mikuskovics und Wolf Janscha spielen schon seit dem Jahr 1996 als Duett zusammen. Ihr Stil ist durch ein tiefes Verständnis von Obertonmusik und deren Instrumenten sowie von klassischer Musik geprägt. Ihre Arrangements und Kompositionen sind stark im Archaischen verwurzelt, verzweigen sich jedoch stets in Formen der Kunstmusik und streben zu ekstatischen Höhen musikalischen Empfindens empor. Im Kern liegen mit reduzierter Schlichtheit tief bewegende Melodien, welche das Publikum immer wieder erneut in ihren Bann zu ziehen vermögen.

Bernhard Mikuskovics und Wolf Janscha have played together since 1996 as a duet. Their style is characterized by a deep understanding of overtone music and their instruments, as well as classical music. Their arrangements and compositions are strongly

rooted in the Archaic, but always branch out into forms of art music and strive towards ecstatic heights of musical sensation. At the core are deeply moving melodies with minimized simplicity, which enable the audience to be repeatedly drawn into their spell.

▼ Mischkultur (AUT)

Freitag 16.15, Teichbühne

Die 4 Linzer laden mit einer umfangreichen Instrumentierung zu einer musikalischen Reise um den Globus ein. Traditionelle Instrumente treffen auf komplexe Rhythmen, eingängige Grooves und viel Spielfreude. Heraus kommt eine sehr eigenständige, organische und tanzbare (Welt-) Musik quer durch den Gemüsebeet.

With an extensive instrumental line-up, the 4 Austrians invite us on a musical journey around the globe. Traditional instruments meet complex rhythms and catchy grooves with much enjoyment in playing. The result is a very independent, organic and danceable (world-) music.



Mohammad Reza ▼ Mortazavi (IRN)



Samstag 18.00, Teichbühne

Wer den iranischen Ausnahme-künstler Mohammad Reza Mortazavi einmal an Daf und Tombak, den traditionellen persischen Handtrommeln, gehört oder gesehen hat, wird ihn und seine Musik nicht mehr vergessen. Mit einer virtuosens Intensität entlockt er den Trommeln Töne, Melodien, Klangfarben und Rhythmen, die das Publikum weltweit verzaubern. Melodien und Polyphonien verweben sich mit geradezu endlosen Rhythmusvariationen zu hypnotisierenden Klangwelten und einem virtuosens Geflecht aus tanzbaren Rhythmen, schnellen Beats und tranceartigen Melodien.

Drums are useful as more than just a rhythmic backbone. Since childhood, Mohammad Reza Mortazavi has been remarkably talented with the Persian handheld drum known as the tombak. With shimmering strokes and finger techniques, the Iranian creates a

new world of sounds and effects. Delicate and refined but so massive and explosively talented that you almost feel tempted to pinch your arm. Mortazavi conjures up an almost narrative thread with his simple instrument and puts any theories about the limited capabilities of the drum to shame.

Mollner ▼ Maultrommler (AUT)



Sonntag 13.45, Schloss

Die Maultrommel hat im ober-österreichischen Molln eine fast 400-jährige Geschichte. Mit dem Ziel, diese Tradition weiter zu führen und neu zu beleben, riefen die Brüder Manfred und Robert Rußmann vor 20 Jahren die Mollner Maultrommler ins Leben. Mit einer ungewöhnlichen Instrumentierung um Tuba, Maultrommel, Gitarre, Zither, Steirische Harmonika, Rahmentrommel und Obertonflöte beschritt die Band neue Wege in der „Volksmusik“ und gilt heute als Paradebeispiel für eine zeitgenössische Weiterentwicklung traditioneller alpenländischer Musik. „Alpin-Ethno“ nennen die Mollner Maultrommler diese Musik, mit der sie bereits durch ganz Europa über Sibirien bis nach Japan tourten.

The Jew's harp has an almost 400-year history in Upper-Austrian Molln. With the aim of carrying on and reviving this tradition,

the brothers Manfred and Robert Rußmann started the 'Mollner Maultrommler' 20 years ago. With an unusual instrumentatall line-up of tuba, jew's harp, guitar, zither, Styrian accordion, frame drum and overtone flute, the band broke new ground in Alpine folk music and is now considered a prime example of contemporary development of traditional Alpine music. "Ethnic Alpine" is what Mollner Maultrommler call this music, with which they have already toured all over Europe and through Siberia to Japan.

▼ Monsieur Periné (COL)

Sonntag, 17.30, Teichbühne

Zauberhafte junge Band aus der lichterloh brennenden Musikküche der kolumbianischen Hauptstadt Bogotá. Monsieur Periné um die charmante Sängerin Catalina Garcia zelebrieren ihre ganz eigene Version von Latin-Swing, feiern Django Reinhard und das Paris der 30er Jahre. Die Sonne im Gemüt und das Herz ganz weit offen...

Monsieur Periné are among the highlights of Columbia's young and thriving music scene around the capital Bogota. The young band behind the enchanting singer Catalina Garcia created their very own style of music: Suin a la Comlombiana! Rooted in Swing Manouche, this fresh style adds a variety of elements to the mix, employing traditional

South-American instruments and Latin percussion, Charango, as well as Cumbia, Son, Bolero, Curulao, Tango and Samba. The instrumental foundation, connecting Paris of the 1930s with young Bogota, is the perfect backdrop to showcase Catalina Garcia's sunshiny vocals at the very center of Suin a la Columbiana.

▼ Olga Prass & Mindigafur Zainetdinov (RUS/Baschkortostan)



Freitag 17.30, Schloss

Mindigafur Zainetdinov ist mehrfacher Preisträger russischer und verschiedener internationaler Musikwettbewerbe. Er ist ein Meister der baschkirischen Maultrommel 'Kubys', die er auch selbst schmiedet. Darüber hinaus spielt er die Kuraj (traditionelle baschkirische Flöte) und beherrscht den baschkirischen Obertongesang. Auf dem Ancient Trance wird Mindigafur Zainetdinov im Duo mit der Moskauer Maultrommervirtuosin Olga Prass performen.

Mindigafur Zainetdinov won several awards in Russian and International music contests. He is a master on the 'Kubys' (Bashkir jew's harp), which he is also crafting. He is also playing the Kuraj (traditional Bashkir flute) and masters the Bashkir overtone singing. At the Festival Mindiga-

AUF DER BÜHNE / ON STAGE

fur will perform together with Russian jew's harp virtuoso Olga Prass.

it a authentic organic touch which is hard to forget.

▼ Ricoloop (D)



Freitag 20.00, Schloss

Die spektakuläre Performance des Berliners Ricoloop muss man live erlebt haben. Seine Musik entsteht direkt vor deinen Augen und Ohren unter Verwendung aller möglichen Instrumente: Stimme, Bassgitarre, Keyboard ... und seiner Loopstation. So bastelt Ricoloop wunderschöne, organisch klingende Tracks und unglaubliche Soundcollagen, die eine ganze Band auf der Bühne vermuten lassen... Ricoloop ist aber ein One Man Jam!

A one-man-jam hailing from Berlin with a suitcase full of groove!! He produces music live in front of the audience with a loop machine. This gives him the possibility to record music, layer by layer and create complex musical ideas on the spot. It's a journey which explores the world of music in a passionate, devoted and improvising way. Always open to many different music styles, he records all his music in front of your ears and eyes, using all kind of different instruments like his voice, the bass guitar and keyboards. While remaining open to a wide range of influences, he uses electronic music as his main inspiration, giving

▼ Tyva Kyzy (Tuwa)



Donnerstag, 20.30Uhr, Schloss

Tyva Kyzy ist die erste und einzige Frauengruppe in Tuwa, die alle Arten des Tuwinischen Kehlgesangs aufführt. Seit ihrer Gründung im Jahr 1998 hat Tyva Kyzy bei zahlreichen internationalen Festivals der Weltmusik teilgenommen. Tyva Kyzy führen die fünf wichtigsten Arten des Obertongesangs mit traditionellen weiblichen Gesangsstilen aus. Dabei greifen sie auf uralte traditionelle Volksinstrumente zurück.

Tyva Kyzy" ('Daughters of Tuva') is the first and only female group that performs all the styles of traditional Tuvan throat-singing. Customarily, women have been prohibited from performing throat-singing, yet Tyva Kyzy dares to perform this ancient art in their own unique 'feminine' style. Since their formation in 1998, Tyva Kyzy is changing the history of throat-singing, and creating a new future for the next generation of female throat-singers in Tuva.



musikzwischenwelten

Konzertreihe zwischen Tradition und Moderne



September 2014

Fr. 12.09.	20.00	STRÖMKARLEN (D Schweden) & NEXT STOP: HORIZON (Schweden)
Sa. 13.09.	20.00	NADIA BIRKENSTOCK & STEVE HUBBACK (D Wales)
So. 14.09.	20.00	JAN HEINKE & PINA RÜCKER (D) present URNA (Mongolei)
So. 21.09.	20.00	KLAUS HOFFMANN (D)
Mo. 22.09.	20.00	ARSTIDIR (Island)
Sa. 27.09.	20.00	THE WISHING WELL (Australien Inter.)
So. 28.09.	20.00	IOANNA SRINIVASAN & KATHAK DANCE ENSEMBLE (Indien D)

Oktober 2014

Fr. 03.10.	16.00	DUO KRATSKOWSKI (Russland)
Fr. 03.10.	20.00	MEGITZA (Polen USA)
Sa. 04.10.	20.00	CALADH NUA (Irland)
So. 05.10.	20.00	SIHASIN (Navajo Nation USA)
So. 12.10.	20.00	KAVPERSAZ (Türkei)
Fr. 17.10.	20.00	DOOLIN (Frankreich)
Sa. 18.10.	20.00	TANGO AMORATADO (D) present CLEMENTINA CULZONI (Argentinien)
So. 19.10.	20.00	INNA ZHELANNAYA & BAND (Russland)
So. 26.10.	20.00	SONEROS DE VERDAD (Kuba)

■ In der Dresdner Dreikönigskirche
■ Im Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus
Anderungen | Ergänzungen vorbehalten.

Infos | Kontakt | Tickets:
www.mzdw.de

▼ Wang Li (CHN)



überraschend moderne Werkzeuge zur Katharsis. In seinem Solo-Programm erschaffen ihre hypnotischen Melodien einen futuristischen vielschichtigen Sound. Eine meditative Entdeckungsreise um mittels der Kraft der Musik Klarheit und Fokus zu finden.

Wang Li is a master of both the jew's harp and the calabash flute, turning these ancient Chinese instruments into eloquent, surprisingly modern channels for catharsis. In this captivating solo performance, he intertwines their hypnotic musical vibrations and melodies to create a futuristic, multilayered sound. The result is a meditative exploration of the



Sonntag 16.15, Schloss

Wang Li ist ein Meister sowohl der Maultrommel als auch der Hulusi (chin. Kalebassenflöte). Er verwandelt diese uralten chinesischen Instrumente in eloquente,

power of music to bring focus and clarity.

▼ Wild Marmalade (AUS)



Freitag, 23:30, Teichbühne

Mit Rhythmen aus aller Welt und inspiriert von indigenen Klängen und allen Grooves der Gegenwart ist die hochenergetische Show der Wilden Marmelade ein erheben- des Erlebnis mit saftiger, wohl gelaunter und schwer ansteckend tanzbarer Musik. Wild Marmalade gehören zu den ersten Didgeridoo- Tanz-Bands der Welt und erlang- ten nicht zuletzt Berühmtheit durch ihre Zusammenarbeit mit Cirque du Soleil in Las Vegas und Montreal. Sie tourten schon ein dutzend Mal durch Japan, Europa

und die USA und zählen in Austra- lien zu den Stars der Didgeridoo- Szene.

Drawing on rhythms from all over the world and inspired by indigenous sounds and the grooves of the present, Wild Marmalade's high energy shows uplift audiences with their display of power- ful, joyous and infectiously dance- able music. Wild Marmalade are a formidable force in world dance music. They have worked with Cirque du Soleil in Las Vegas and Montreal, toured Japan and Euro- pe twelve times, the USA and of course their home country Aus- tralia.



Freitag/Friday	15Uhr	16Uhr	17Uhr	18Uhr	19Uhr	20Uhr	21Uhr	22Uhr	23Uhr	00Uhr
Teich ▶	15:00 – 15:45 Mikuskovics Janscha	16:15 – 17:15 Mischkultur			18:45 – 20:00 Light in Babylon			21:45 – 23:15 Bombino		23:30 – 01:00 Wild Marmalade
Schloss ▶			17:30 – 18:30 Mindigafur & Olga			20:00 – 21:30 ricoloop		ab 22:00 IJHF - Open Stage		
Chillout ▶			17:15 – 18:30 In Gowan Ring			20:00 – 21:15 Heyokah				
Kirche ▶						20:00 – 21:30 IJHF - Special				

Freitag/Friday	15Uhr	16Uhr	17Uhr	18Uhr	19Uhr	20Uhr	21Uhr	22Uhr	23Uhr	00Uhr
----------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Samstag/Saturday	Morgens	14Uhr	15Uhr	16Uhr	17Uhr	18Uhr	19Uhr	20Uhr	21Uhr	22Uhr	23Uhr	00Uhr
Teich ▶	12:00 - 13:15 Les Hautes Herbes	13:30 - 14:30 Cloud Jam		15:45 - 17:00 ANNA RF		18:00 - 19:15 Mohammad Reza Mortazavi			20:45 - 22:15 Azam Ali & Niyaz		23:30 - 01:00 IperCus-Sonici	
Schloss ▶			14:45 - 15:45 Yakutia		17:10 - 18:00 Albin (Biow obble)			19:30 - 20:30 Aerodice			22:30 - 23:30 Adele & Zalem	
Chillout ▶							19:15 - 20:15 Gaiatrees				22:15 - 23:15 Cosmicbow	
Kirche ▶				16:00 - 17:00 Indre Jurgelevičiūtė				22:30 - 23:30 Anton Bruhin		21:30 - 23:15 IJHF - Special		

Samstag/Saturday	Morgens	14Uhr	15Uhr	16Uhr	17Uhr	18Uhr	19Uhr	20Uhr	21Uhr	22Uhr	23Uhr	00Uhr
------------------	---------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Sonntag/Sunday	12Uhr	13Uhr	14Uhr	15Uhr	16Uhr	17Uhr	18Uhr	19Uhr	20Uhr	21Uhr
Teich ▶	12:00 - 13:30 Merope			15:00 - 16:00 Manouz			17:30 - 18:45 Monsieur Periné			20:30 - 21:45 Airtist
Schloss ▶		13:45 - 14:45 Mollner Maul-trommler				16:15 - 17:15 Wang Li		19:00 - 20:15 Annuluk		
Chillout ▶						16:00 - 17:00 Mischka & Lulu		18:45 - 19:45 Amaryllia		
Kirche ▶	11:00 - 12:00 Gottesdienst mit Maul-/trommelmusik			15:00 - 16:00 Deti Vydry			17:45 - 19:45 IJHF - Special			

Sonntag/Sunday	12Uhr	13Uhr	14Uhr	15Uhr	16Uhr	17Uhr	18Uhr	19Uhr	20Uhr	21Uhr
----------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

WORKSHOPS

Herzlich Willkommen zu unserem Workshop-Programm, das euch dieses Jahr wieder auf vielfältige Weise zum Tanzen, Singen, Meditieren, Bauen, Spielen und Lernen einlädt! Für die meisten Workshops meldet ihr euch vorher am Workshop-Stand an und bezahlt die Teilnehmergebühr. 15 Minuten vor Workshopbeginn treffen wir uns dann am Workshop-Stand und ihr werdet zu eurem Workshop begleitet (außer Chill-Out, Krishna-Jurte und Bühnenwiese).

Viel Spaß!

We are proud to present you our Workshop-Programme!
We are sure that you will be inspired by all the opportunities to dance, sing, meditate, craft, play and learn.

Please notice that, for most of the workshops you are asked to register and pay in advance at the Workshop-Booth. Here we meet 15 minutes before your workshop starts, to lead you to your particular location. If your workshop is at Chill-Out, Krishna-Yurt or Main Meadow you can go on your own

Have a lot of fun!

WORKSHOPS FREITAG / FRIDAY

Sound Healing ▶

15:30 - 17:00
Lachyoga

Workshopwiese ▶

18:30 -
19:30
Yoga

Steve's ▶

17:45 - 19:45
Didgeridoo
On the inside

Notice: The schedule is subject to short-term changes. Please check the time of your preferred workshop with the always updated schedule at the workshop-booth at the festival-area!

WORKSHOPS SAMSTAG / SATURDAY

Gemeinde I ▶

11:00-12:30
Sound
Healing

13:00-14:30
Tribal Fusi-
on Dance

15:00-
16:30
Tensegrity

17:00 - 18:30
Sufi Trance
Tanz & Zikr

Gemeinde II ▶

14:00 - 15:30
Circle
Singing

16:00 - 18:00
Obertongesang
Einführung

Gymnasium I ▶

11:30-14:30
Throat
singing

16:00 - 17:30
Maultrommel
für Anfänger

Gymnasium II ▶

11:00-14:00
Masterclass westl.
Obertongesang

14:30 - 16:00
Vietnamese
DAN MOI

16:30 - 18:30
How to play
dynamic

Workshopwiese ▶

10:30 -
12:00
Biodanza

12:30 - 13:00
Körperar-
beit

14:30 -
16:00
Contact

16:30 -
18:00
AcroYoga

18:30 -
19:30
Yoga

Sound Healing ▶

09:00 - 10:00
Yoga
(traditional)

12:30 - 14:00
Lachyoga

14:30 - 16:00
Voice of
Yoga

Bühnenwiese ▶

11:00 - 13:00
Poi

15:00
Kräuterwan-
derung

14:00 - 16:00
Capoeira

Krishna Jurte ▶

10:30 - 12:00
QiGong

14:30 - 16:00
Macramé

Steve's ▶

11:30 - 13:30
Didgeridoo
& -bau

14:30 - 16:30
Rahmen-
trommel

Achtung: Es können organisationsbedingt Planänderungen auftreten. Bitte informiert Euch über aktuelle Zeiten sicherheitshalber noch mal am Workshopstand auf dem Festivalgelände.

Gemeinde I ▶

12:30 - 14:00
Improvisation
& Movement

14:30 - 16:30
Body and vocal
percussion

Gemeinde II ▶

12:00 - 14:00
Maultrommel
f. Fortgeschr.

14:30 - 16:00
Vocal
Improvisation

Gymnasium I ▶

10:30 - 13:30
Masterclass westl.
Obertongesang

14:00 - 15:30
Overtone
Singing

Gymnasium II ▶

11:30 - 13:00
Maultrommel
f. Anfänger

14:30 - 16:30
Balkan Beats on
the Jaw Harp

Workshopwiese ▶

11:00 - 12:30
Meditation
Dance

13:00 - 14:30
Kung Fu
Yoga

15:00 - 16:30
AcroYoga

Sound Healing ▶

09:00 - 10:00
Yoga
(traditional)

11:00 - 12:30
Schamani-
sche Reise

Bühnenwiese ▶

11:00 - 13:00
Poi

13:00
Xylophonbau
& -spiel

14:00 - 16:00
Capoeira

Krishna Jurte ▶

10:30 - 12:00
Qi Gong
Lompran

Steve's ▶

11:00 - 13:00
Didgeridoo

14:00 - 16:00
Mortazavi
Trommelws.

Notice: The schedule is subject to short-term changes. Please check the time of your preferred workshop with the always updated schedule at the workshop-booth at the festival-area!

INSTRUMENTE & GESANG INSTRUMENTS & VOICE

How to play dynamic

Szilágyi, Áron (Airtist)

Sa 16h30 - 18h30, Gymnasium II

In this workshop the participants will learn how to play dynamic rhythms on the Jew's harp. Learn how to use air in order to achieve a louder sound and wider spectrum of sound. You can also learn the right way of using microphone and stage monitoring. By the end of the workshop, you will be able to play stronger, with more dynamics in your music, your stage performance will get better which will impress your listeners. Note: European or Altai Jew's harps are highly recommended. These techniques will not work on dan moi and won't reach full effect on strong spring, very high pitched Indian or Yakut instruments.

120 min. / 20€
20 Pers. / Englisch



Vietnamese DAN MOI

Tran Quang Hai

Sa 14h30 - 16h, Gymnasium II

Tran Quang Hai is one of the founding members of the International Jew's harp Society. Has played the Jew's harp for 50 years

(since 1964). The participants will learn the basic technique of the Vietnamese Dan Mõi jew's harp.

90 min. / 15€
20 Pers. / Englisch



Balkan Beats on the Jew's Harp

Szilágyi, Áron (Airtist)

So 14h30 - 16:30h, Gymnasium II

Why is Balkan music so groovy and happy? Because of its special odd beats and speed. Now you can learn how to play in 7, 5 or 13. Spice up your style with some really hot and powerful beats from Serbia, Bulgaria, Romania. If you take part in Workshop 1 ("How to play dynamic") it's can support you. By the end of the workshop you will be able to play a very cool 7/8 beat rhythm, be introduced an impressive 13/8 beat and will perform with more dynamics and self confidence. Note: European or Altai Jew's harps are highly recommended. These techniques will not work on dan moi and won't reach full effect on strong spring, very high pitched Indian or Yakut instruments.

120 min. / 20€
20 Pers. / Englisch



Maultrommelspielen für Anfänger

Janscha, Wolf

Sa 16h - 17:30h, Gymnasium I

Erlerne verschiedene grundlegende Aspekte des Spielens auf einer Maultrommel: Haltung, Ansatz, Anschlagstechnik, Atemtechnik, koordinierte Übungen und das Obertonspiel mit Vokaltechnik und Verschlussstechniken, rhythmisch-obertonmelodische Improvisation und Stilkunde. Bitte eigene Maultrommeln mitbringen!

90 min. / 45€
12 Pers. / Deutsch



Maultrommelspielen für Fortgeschrittene

Janscha, Wolf

So 12h - 14h, Gemeinde II

Erlerne fortgeschrittene Techniken des Melodiespiels auf einer und mehreren Maultrommeln durch koordinierte Übungen von Atem und Verschlussstechniken, Obertonmelodik mit Open/Close-Technik, Theorie der Obertonmelodik, Legatotechnik, Wechseltechnik bis zu drei Maultrommeln, Improvisation und Stilkunde. Bitte

eigene Maultrommeln mitbringen!

120 min. / 60€
12 Pers. / Deutsch



Maultrommelspielen für Anfänger

Mikuskovics, Bernhard

So 11h30 - 13h, Gymnasium II

Einführung in Schlagtechnik, Grundton-Modulation, Rhythmen & Obertöne mit dem österreichischen Meistermaultrommler

90 min. / 45€
15 Pers. / Deutsch



Masterclass westlicher Obertongesang

Hefe, Anna-Maria

Intensivkurs 2x180min

**Sa 11h - 14h, Gymnasium II und
So 10h30 - 13h30, Gymnasium I**

Obertongesang ist eine faszinierende Stimmtechnik, bei der ein Mensch zweistimmig singt, indem er die im Stimmklang enthaltenen Obertöne einzeln hörbar macht. In der westlichen Obertonstechnik wird mit klassischem Einsatz der Grundstimme und ohne



Legende / Legend:

15 Minuten vorher Treffen
We meet 15min. in advance



Nur mit Voranmeldung!
Registration needed!

Druck gearbeitet.

Je nach Vorkenntnissen vertiefen wir die Technik, die Obertöne klarer und lauter hörbar zu machen. Wir versuchen Melodien nachzusingen und üben den polyphonen Obertongesang mit Grundtonwechseln. Dieser Kurs richtet sich an fortgeschrittene Obertonsänger/-Innen; ausgebildete Sänger/-Innen anderer Stilrichtungen können nach Absprache teilnehmen.

180 min. / 50€
15 Pers. / Deutsch



Throat singing (tuvaan khoomei)

Tyva Kzyz

Sa 11h30 - 14h30, Gymnasium I

Learning throat singing is different from learning usual vocal techniques. So the workshop on "khoomei" will have a special structure: After warming up the throat and vocal chords, we will move on to learn Tuvan throat singing techniques, such as how to 'open' and 'close' the throat.

180 min. / 80€
10 Pers. / English



Rahmentrommel f. Anfänger und Fortgeschrittene

Tarmassi, Gabriel

Sa 14h30 - 16h30, Steve's Biergarten

Die Rahmentrommel ist vielseitig! Verschiedene Spieltechniken und Rhythmen werden demonstriert und gleich am eigenen Instrument geübt. Dazu bitte die eigene Rahmentrommel mitbringen, aber natürlich könnt ihr euch auch eine Trommel teilen.

For this introduction to the different styles and rhythms of the frame drum, please bring your own drum for practicing the techniques, but of course you can share an instrument with others.

120 min.
Spende - donation / 15 Pers.
Deutsch - English



Didgeridoo für Anfänger- & Fortgeschrittene

Beyer, Marius

So 11h - 13h, Steve's Biergarten

Wir beleuchten Lungenphysiologie und Atemapparat, den Atemkreis (Basis für komplexe Atemtechniken) und allgemeine Grundlagen des Didgeridoospiels wie: Grundton und seine Modulation, das virtuelle Griffbrett, Spezialsounds (Wangenschlag, Wobbeln, Spanisches R.u.v.m.), Stimmeneinsatz und -gesang und natürlich Zirkuläratmungstech-

niken sowie einfache und bei Bedarf auch komplexere Rhythmen. Unsere Übungen vermitteln dir vor allem die Möglichkeit, dein vorhandenes Spiel autodidaktisch besser zu reflektieren, zu strukturieren und weiterzuentwickeln.

120 min. / 20€
10 Pers. / Deutsch



Body and vocal percussion

▼ *Garcia, Miguel Hiroshi*

Sa 14h30 - 16h, Gemeinderaum I
Everybody can produce sounds and our voice has a wide range of sonorous possibilities. We will learn some world rhythms and improvise and groove all together with our own music.

90 min. / 10€
20 Pers. / Englisch



Trommelworkshop

▼ *Mortazavi, Mohammad Reza*

Sa 14h - 16h, Steve's Biergarten
Mohammad Reza Mortazavi begibt sich mit euch auf eine Reise in andere Klangwelten und in Zustände von Trance und Befreiung. Ihr erlernt einfache persische, Grundrhythmen sowie traditionelle und neue Spieltechniken. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

120 min. / 30€
40 Pers. / Deutsch



Einführung in den Obertongesang

▼ *Mikuskovics, Bernhard*

Sa 16h - 18h, Gemeinderaum II
Das Obertonsingen ist eine archaische Gesangsform, bei der Obertöne mittels verschiedener Techniken aus einem intonierten Grundton isoliert werden. Da Obertöne überall in der Natur vorkommen, werden sie gerne auch als Naturtöne bezeichnet. Sie umgeben und verbinden Sänger und Publikum mit der Reinheit und dem harmonischen Klang der Natürlichkeit. Kursinhalt: Grundlagen des westl. Obertongesangs.

120 min. / 60€
15 Pers. / Deutsch



Freie Vokalimprovisation / Free Vocal Improvisation

▼ *Kyrg, Gwen*

Sa 14h30 - 16h, Gemeinderaum II
Singe von Kopf bis Fuß, erforsche deine Klangfarben, spiele mit Melodien, improvisiere im Chor musikalische Geschichten, lausche haargenau und fordere dein Reaktionsvermögen heraus, fühle gemeinsamen Rhythmus jenseits von Metrum... macht einfach Freude!

Let your body sing, how many colours does your voice have? Try new melodies, weave them to a

choir and tell a musical story, listen carefully and challenge your impulsive reactions, feel collective rhythms... It's just so much fun.

90 min. / 15€
10 Pers.

Deutsch - Englisch



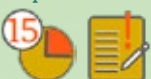
Discovery of Overtone Singing

▼ *Tran Quang Hai*

Sa 14h - 15h30, Gymnasium I

This workshop of overtone singing given by Tran Quang Hai, an expert of throat singing, will permit to anyone to obtain the production of 2 simultaneous sounds during the workshop. You will learn 2 techniques I have conceived: one mouth cavity and two mouth cavities. The workshop will be accompanied with the software overtone analyzer invented by Wolfgang Saus and Bodo Maass which will let you see the picture of your overtones on the screen of the computer.

90 min. / 15€
20 Pers. / Englisch



On the inside, Didgeridoo

▼ *Si Mullumby (Wild Marmelade)*

Fr 17h45 - 19h45, Steve's Biergarten
Si started playing didgeridoo after a mystical experience in India in 1992. In this epiphany Si realized the inherent power of the didgeri-

doo and also a method for how to play. The combination of rhythmic breathing, vocal expression and the vibratory power of sound and music were uniquely combined in this ancient instrument from Australia. This workshop focuses on rhythmic breathing patterns that develop a player's core strength and primal power. The focus is on creating a personal connection to the instrument and finding ways of encouraging each player's unique style and sound. Time will be spent playing. Si guarantees that this will be a demanding yet rewarding workshop for players of all levels.

120 min. / 25€
20 Pers. / Englisch



Didgeridoo für Anfänger & Bau eines einfachen Anfängerinstruments

▼ *Meurer, Markus (Airtist)*

Sa 11h30 - 13h30, Steve's Biergarten
Zuerst wird das erste eigene Didgeridoo aus den einfachsten Materialien hergestellt, dessen Ton aber doch sehr überzeugend ist! Danach lernt ihr, die ersten Töne zu produzieren und diese auch zu variieren, gefolgt von einer Einführung in die »Zirkularatmung«, die es dem Spieler ermöglicht, längere Zeit am Stück zu spielen.

First, you will learn how to build

a very simple, but good sounding Didgeeridoo! Then you will learn how to create your first sounds and do some variations. After that, you will get a very simple method to master the „circular breathing“ which is the basic of playing the Didgeeridoo.

120 min. / 25€
(incl. Beginner Didge)
30 Pers. Deutsch - Englisch



Circle Singing & Vocal Grooves

Manouz, Erik

Sa 14h - 15h30, Gemeinderaum II
Jeder Mensch hat eine einzigartige, besondere Stimme! Wir wer-

den uns dem Moment, dem Fluss, dem Improvisatorischen hingeben und gemeinsam im Circle unsere Stimmen und unsere Körper als Klangkörper entdecken und miteinander verschmelzen lassen zum Singen, Tönen, Grooven.

Every human being has a unique, wonderful voice! In the circle, we will surrender to the now, the flow, the improvisation and discover together our voices and our bodies as soundscapes and let them melt together as one for singing, sounding and grooving together.

90 min. / 15€
20 Pers.
Deutsch - Englisch



KÖRPERARBEIT & TANZ BODYWORK & DANCE

AcroYoga ~ Power of Balance

Bauchet, Marc

Sa 16h30 - 18h00 und
So 15h00 - 16h30, Workshopwiese
Ideal für beginnende und erfahrene Acroyogis. In diesem Workshop lernen Anfänger mit ersten Acro-Legos zu spielen, während Erfahrene in den Flow des Acro-Tanzens kommen. Jedes Äffchen ist eingeladen, die richtige Balance zwischen partnerakrobatischer Kraft und fliegender Massage zu finden!

Ideal for both beginners and experienced: either play with your first acro-legos or take your acrodance to the next level of flow. Every yogi-monkey is invited to find the balance between the dynamic power of partner acrobatics and the therapeutic beauty of flying massage!

90 min. / 15€
50 Pers.
Englisch - Deutsch



Poi für Anfänger und Fortgeschrittene

Hübner, Stan (Alle mitmischen)

Sa und So 11h - 13h, Bühnenwiese

Für unsere Poi-Anfänger machen wir eine Einführung in grundsätzliche Spielmechaniken der schwingenden Kugeln sowie theoretisches Feuertraining (Wie spiele ich Feuerpoi ohne mich, meine Freunde und die Umwelt zu verletzen?). Unsere Poi-Fortgeschrittenen lernen und trainieren mit uns Spieltechniken wie z.B. Flowers, Hybride, Isolations, Floatings - alles je nach eurem persönlichem Level und Interesse! Wer hat, bringt bitte seine Poi mit.

120 min. / 7-8€
Spendenbasis - donation
Deutsch, Englisch



Capoeira

Mestre Will

Sa 14h30 - 16h30 und So 14h - 16h Bühnenwiese

Einführung in den Afro-Brasilianischen Kampftanz mit Mestre Will

120 min. / 0€ / Deutsch

Improvisation and movement

Tom-Lev, Dekel

So 12h30 - 14h, Gemeinderaum I

Moving into space means working with abstract and anatomic images giving a framework for discovering and strengthening your body and adding flexibility while lightening the senses and imagination. We will challenge our awareness of physical weaknesses and expose new movement in our body.

60 - 75 min. / 15€
15 Pers. / Englisch



Sufi Trance Tanz & Zikr

Alkonavi, Hamdi

Sa 17h - 18h30, Gemeinderaum I

In der SufiTrance werden die inneren Energien gesammelt, die innere Ruhe kann sich entfalten. Die Musik, der Wirbeltanz und das Singen/Atmen der Wasifas führen den Praktizierenden in seinem Denken und Empfinden über das Alltägliche hinaus. Durch die Erfahrung des Sufi Zikrs wird im Menschen die göttliche, höhere Ordnung wieder hergestellt.

90 min. / 15€
40 Pers. / Deutsch



Legende / Legend:
15 Minuten vorher Treffen
We meet 15min. in advance



Nur mit Voranmeldung!
Registration needed!

Contact improvisation dance

▼ **Holzwarth, Frédéric**

Sa 14h30 - 16h, Workshopwiese

Tanzen mit einer fremden Partnerin ohne vorherige Absprache, improvisiertes Bewegen ohne Ziel oder Planung. Das In-Berührung-Sein mit einem Partner und die Hingabe an die physikalischen Kräfte ermöglicht ein freies gemeinsames körperliches und geistiges Bewegen.

Improvised dance involves physical communication with each other, a playful exploration of movement possibilities and an awareness of the own body and the surrounding. Any movement can happen and is oriented at the common point of contact.

90 min.
10€ (8€ ermäßigt)
25 Pers.
Deutsch-Englisch



Tribal Fusion Dance

▼ **Yracema Castro**

Sa 13h - 14h30, Gemeinderaum I

Yracema ist eine internationale Tribal Fusion-Tänzerin/-Lehrerin aus Stockholm, inspiriert von persischem Tanz, Flamenco und Tai-Chi. Lerne mit ihr QiGong-Übungen, Hüftenweichheit, kraftvolle Tribal-Schrittfolgen, expressive Flamenco-Armbewegungen

und Körperbewusstheit.

Yracema is an international TRIBAL FUSION dancer/teacher inspired from Persian dance, Flamenco and Taiji. Centering qi-gong exercises, work on soft hips, powerful tribal steps, expressive flamenco arms, body-awareness and focus within dancing, presence, attention, energy and strength.

90 min. / 20€
40 Pers. / Englisch



Qi Gong Lompran

▼ **ChiTree, Kai**

So 10h30 - 12h, Krishna-Jurte

QiGong Fusion durch freien Fluss. Stehend in Bewegung, in Spiralen, Balance-, Contact Ball-, meditative Übungen, in Synchronizität mit Atmung, Erdung. Die Übungsstruktur basiert auf Tai Ji Qi Gong und Yoga als Einheit, die sich immer dynamisch und spielerisch weiterentwickelt.

QiGong Fusion - free flow, stand, motion, spiraling, balance-, contact ball-, meditative practise, in synchronicity with breathing, grounding to the earth, uplifting to the sky. Tai Ji Qi Gong and Yoga based as union within dynamic and playful development.

90 min. / 15€
12 Pers. / Deutsch-Englisch



QiGong

▼ **Dittrich, Stefan**

Sa 10h30 - 12h, Krishna-Jurte

Eine Einführung in die chinesische Entspannungstechnik aus der traditionellen chinesischen Medizin mit Vorführung, theoretischer Einleitung, Übungsteil im QiGong und stiller Meditation.

An introduction to the Chinese relaxation technique as a part of traditional Chinese medicine with a presentation, theoretical introduction, practical exercises in Qi-Gong, and silent meditation.

90 min. / 10€
12 Pers. / Deutsch



Kung Fu Yoga

▼ **Verrea, Valerio**

So 13h - 14h30, Workshop-Wiese

An introduction to a new concept of training and practice uniting the physical empowerment and emotional balance of Kung Fu with the inner awareness and meditative consciousness of Yoga. Yogic Kung Fu is an instrument for calming the mind, make the body fit, learn conscious self-defence techniques, and improve the self-trust and self-confidence.

90 min. / 10€
30 Pers.
Englisch - Deutsch



Yoga (traditional)

▼ **Verrea, Valerio**

Sa und So 9h - 10h, Chill-Out Morning Yoga

60 min. / Spende - donation
30 Pers. / Englisch - Deutsch

Fr und Sa 18h30 - 19h30, Workshop-Wiese
Evening Yoga

60 min. / Spende - donation
30 Pers. / Englisch - Deutsch

Meditation Dance

▼ **Imchum, Matinee**

So 11h - 12h30, Workshopwiese
Meditation dance incorporates breathing with body movements without trying to stop the mind or thoughts but rather, completely focusing on the body. Being in the very moment, naturally, the mind will stop wandering and relaxation will begin. Meditation dance creates awareness of a person. Appreciate yourself, the presence, the existence. Discover the power hidden inside, transform the energy to heal the body, help to release all the painful emotions. Let go of the past accepting the self. Allow the body to be connected with the spirit and create the body's flexibility in a natural way.

90 min. / 10€
10 Pers. / Englisch



HANDWERK & KUNST CRAFTS & ARTS

Ancient Art of Macramé

Joshua Cookie, Kelly

Sa 14h30 - 16h, Krishna-Jurte

Macramé is the ancient art of creating textile using only knots. Create functional ropes, plant hangers, simple friendship arm-bands, even clothes. Each workshop student will be provided with enough material to make one pair of earrings and one armband. Bring along any other materials like gemstones or beads.

90 min. / 15€
10 Pers. / English



Xylophonbau und -spiel

Lindner, Kerstin

So 13h

Ich baue mit Euch wunderschöne Hängexylophone aus speziell zu-gesägten Ästen, die einen sanften Klang erzeugen. Anschließend zeige ich Euch, wie sie gespielt werden.

We will build wonderful hanging xylophones from branches giving a gentle sound. After that, I will show you how to play them.

90 min. / 10€
15 Pers.
Deutsch-Englisch



Kräuterweihe und Baumkraft

Freymann, André

Sa 15h

Rund ums Festivalgelände lernen wir essbare Pflanzen, kraft-volle Heilkräuter des Augusts und ausgewählte Baumkräfte kennen, sammeln und weihen gemeinsam den eigenen Kräuterbüschel als Kraft-, Schutz- und Heilquelle für daheim. Bringt etwas zu trinken und eine Sitzunterlage mit.

120 - 150 min.
10€ / 20 Pers.
Deutsch-Englisch



SEELE & GEIST MIND & SOUL

Tensegrity

Kramer, Marian & Gunnar

Sa 15h - 16h30, Gemeinderaum I

Dieser moderne Weg zum Wohl-befinden, entwickelt von Carlos Castaneda, umfasst Körperbewegungen und Atemübungen, um sich des eigenen Selbst und seinem energetischen Zustand be-wusst zu werden und damit das körperliche, emotionale und geis-tige Wohlbefinden zu steigern.

90 min. / 5€
50 Pers. / Deutsch



Sound Healing - Erlebe die Heilkraft deiner Stimme

Hornfeck, Susanne

Sa 11h - 12h30, Gemeinderaum I

Lass uns eintauchen in die Welt der Ur-Klänge und uns mit un-seren elementaren schamanischen Kräften verbinden, die uns an unseren Ursprung erinnern. Fühl dich dabei ganz frei und grenzen-los, um all dem Ausdruck zu ge-ben, was gerade in dir schwingt. Im Kreis verbinden wir unsere Herzen miteinander und mit der



Legende / Legend:
15 Minuten vorher Treffen
We meet 15min. in advance

Erde, so dass Heilung in, durch und um uns geschehen kann.

Let us connect to the sounds of creation which live within all of us and connect us with the very elementary shamanic powers that remind us on our source of life. Feel free and without limits to express all that vibrates within you right now. In the circle we connect our hearts so the healing power can flow within, through and around us.

90 min. / 15€
20 Pers. / Deutsch



Schamanische Reise - Begegnung mit deinem Krafttier

Hornfeck, Susanne

So 11h - 12h30, Chill-Out

Nach einer kleinen Einstim-mung führt dich die schamani-sche Trommel auf eine Reise in deine innere Welt, wo du deinem Krafttier begegnen kannst. Kraft-tiere sind Beschützer, Freunde und Helfer. Sie laden uns in ihre Welt voller Methapern und Symbole ein und wenn wir ihnen lauschen,



Nur mit Voranmeldung!
Registration needed!

können wir uns bewusst neu ausrichten.

After a short attunement, the shamanic drum will lead you through a journey into your inner world where you can come across your power animal. Power animals are guardians, friends and helpers and invite us into a world full of metaphors and symbols as well as to listen to hints that help us to realign ourselves to more balance.

90 min. / 15€

20 Pers. / Deutsch



Sensorielle Körperarbeit und ihr Wirken auf Meditation und Introspektion

▼ Windolph, Marcello

Sa 12h30 - 14h, Workshopwiese

Bei dem meditativen Sich-innen-kehren kommt es insbesondere auf die Absicht an, mit der wir uns dem zuwenden, was es in uns selbst zu erleben gibt. Beginnen werden wir den Workshop mit einer kurzen angeleiteten Introspektion, um anschließend eine Serie sensorieller Bewegungen in der Gruppe zu machen und danach in der zweiten und abschließenden Introspektion zu schauen, welche Auswirkungen die bewusste Bewegung auf die Wahrnehmung unseres inneren hat.

120 min. / 12€

100 Pers.

Deutsch - Englisch



Voice of Yoga

▼ Lulu und Mischka

Sa 14h30 - 16h, Chill-Out

Befreunde deine Stimme, dein Instrument und verbinde dich auf einer tieferen Ebene mit deinem eigenen Klang und deiner Resonanz. Finde deine Hilfsmittel, um Wohlgefühl und Glück zu unterstützen, für dich selbst und andere, durch Klang, Mantrien und Chakras.

Befriend your voice, your instrument and connect on a deeper level to your own resonance and sound. Find your tool to support wellness and happiness for yourself and others using sound, mantras and chakras.

90 min. / 0€

50 Pers. / Deutsch

Biodanza – Das Leben mit dem Herzen tanzen...

▼ Franke, Verena

Sa 10h30 - 12h, Workshopwiese

...kraftvoll, zart und selbstbestimmt - so, wie nur DU es tun kannst! Egal wer und wie du bist: Dein EIGENER, strahlender Lebens-Tanz ist wichtig für diesen Planeten! Schenke dir Zeit für ein Auftanken deiner Herzlichkeit, Kreativität, Freude und Schönheit! Komm und tanze wild und sanft aus deinem Herzen heraus! Tauche mitten hinein! Für ein Leben

with POWER and LOVE!

z...powerful, gentle and self-determined - as only YOU can do! No matter who and how you are! Express your OWN life dance, in a lightful and more radiant way, because it's so important for this planet! Make a gift to yourself to recharge your warmth, creativity, joy and beauty! Come and dance wildly and softly - directly from the bottom of your heart! For your life filled with POWER and LOVE!

90 min. / 5-8€

Deutsch - Englisch



Der Schönheit des Moments in die Augen schauen

▼ Franke, Verena

Informationen am Workshop-Stand!
Learn more at the workshop-booth!

Ein Get-Together-Happening mit Biodanza für Jeden mit Freude auf ein Erspüren, Teilen und Feiern der Verschiedenheit, Einzigartigkeit und der Schönheit. „Das Leben jedes Einzelnen ist es wert, in jedem Augenblick in größtmöglicher Schönheit, Freiheit und Freude getanzt zu werden. Let's dance together.“

A get-together happening with Biodanza for everyone with joy on an ability sense, sharing and celebrating the diversity, unique-

ness and beauty. „The life of every individual is worth being danced at every moment in the utmost beauty, freedom and joy. Let's dance together.“

20 - 30 min. / 0€

Deutsch - Englisch

Lachyoga

▼ Länsipää, Henna

Fr 15h30 - 17h und

Sa 12h - 13h30, Chill-Out

Henna Länsipää is a lovable and heartfelt Laughter yoga teacher, Life coach, meditation facilitator and an intuitive lightworker from Finland. She has done a lot of different laughter groups all around Europe. Just jump in the world of Laugh Power and fasten your seat belts! LAUGH POWER is a combination of Laugh yoga, touch, creativity, free moving and meditation. Open the door of the creative energy to live in freedom! BEST THING IS: We don't need to change anything, simply activate the inner joy, happiness and love. So empowering!! Hahahhaaa :)

90 min. / Spende - donation
Englisch

15 Legende / Legend:
15 Minuten vorher Treffen
We meet 15min. in advance

Nur mit Voranmeldung!
Registration needed!

Willkommen zum Fest der Maultrommelnden!



Franz Kuml, Präsident der IJHS

Deutschland hat eine der größten Traditionen der Maultrommelmusik. Einige der besten Spieler kommen aus Deutschland, wenn dies auch schon bald 200 Jahre her ist. Die enorme Konkurrenz durch andere Musikinstrumente und politische Strömungen haben das Instrument dann in einen „hundertjährigen Schlaf“ geschickt.

Seit den 70er Jahren findet jedoch eine Renaissance statt, die zunächst von herausragenden Maultrommelspielern aus Jakutien, Deutschland, Österreich, Großbritannien und den USA getragen wurde. In den 90ern fand eine globale Vernetzung der Maultrommelspieler statt und auch die Internationale Maultrommelgesellschaft (IJHS) wurde 1998 gegründet.

Zu den Aktivitäten der IJHS gehört seitdem die Herausgabe eines Newsletters zu aktuellen Themen, eines Journals mit wissenschaftlichen Artikeln und die Initiierung sowie Unterstützung der Organisation der alle 3 bis 4 Jahre stattfindenden Internationalen Maultrommelfestivals und -kongresse (IJHF).

In einer dritten Renaissance-Welle ab den 2000er Jahren begann ein intensiver internationaler Austausch der Maultrommelstile (die norwegische, indische und jakutische Technik sowie die österreichische Wechseltechnik), das Netzwerk wurde dichter, nationale Maultrommelvereine wurden gegründet und eine Vielzahl nationaler Festivals organisiert – so auch der Maultrommel e.V. und das Ancient Trance Festival!



Wir freuen uns deshalb sehr über die Einladung, dass das 7. Ancient Trance Festival in Taucha in diesem Jahr 2014 auch die Basis für das 8. Internationale Maultrommelfestival und -kongress (IJHF) ist.



Die Akzente, die wir als IJHS zu diesem Festival beitragen wollen, bestehen neben der Vermittlung einiger Acts auf den beiden Hauptbühnen vor allem in den drei IJHF-Specials in der Kirche, bei denen wir herausragende Maultrommlerinnen und Maultrommler aus der ganzen Welt vorstellen, im Besonderen die Freunde aus

Sacha-Jakutien. In den Vorträgen zu Maultrommel-Themen tagsüber im Gymnasium, in Workshops, Filmen und Ausstellungen, aber auch – und das ist uns besonders wichtig – in Sessions und Improvisations-Begegnungen der anwesenden Musiker wollen wir Euch tief in die Welt der Maultrommelmusik eintauchen lassen. Wir wissen, dass es großartig sein kann guten Konzerten zuzuhören, ein stärkeres Erlebnis aber ist es, selbst mit anderen zu spielen. Wir finden nämlich, dass die Maultrommel das genialste globale Kommunikationsinstrument ist!

Darauf freuen wir uns, auf gute Konzerte auf den Bühnen und auf gelungene wie berührende Kommunikation für uns alle.

Boing!

Franz Kuml

Präsident IJHS



Welcome to the celebration of jew's harp music!

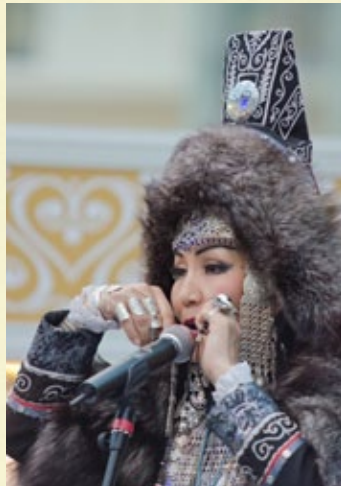
Germany has one of the finest traditions in jew's harp music. About 200 years ago, some of the best players of the jew's harp were German. But due to keen competition with other instruments and also political tendencies this instrument was almost forgotten.

Starting in the 1970s outstanding musicians from Yakutia, Germany, Austria, Great Britain and the U.S. are working on bringing the jew's harp back to a broader audience. Then in the 90s jew's harp players from around the world linked up and the International Jew's Harp Society (IJHS) was founded in 1998. Publishing a periodical newsletter and a scientific journal and initiating and supporting the organisation of the IJHF every 3 to 4 years are the most important activities of the IJHS.

Since the 2000s there is an intensive interchange about the jew's harp techniques from Norway, India, Yakutia and Austria, the network expanded and national jew's harp societies were established as well as a multitude of national festivals for example the „Maultrommel e.V.“ and the Ancient Trance Festival!

We are excited about the invitation to the 7th Ancient Trance Festival in Taucha and it is our pleasure that it's also the host of our 8th International Jew's Harp Festival (IJHF).

We, the IJHS, are pleased to contribute various musicians to this years' festival with three additional special gigs taking place in the church. We present to you excellent jew's harp players from all around the world - notably our friends from Sakha-Yakutia! Furthermore there will be lectures in the Gymnasium, workshops, movies and exhibitions about jew's harp topics. Most important to us are the sessions and encounters with artists that give you the possibility to immerse into the world of the jew's harp. We know



how great it is to listen to good concerts, but playing yourselves and improvising with other musicians is an experience of even stronger intensity! Because we are convinced that the jew's harp is the most brilliant means of communication!

We are looking forward to great concerts and experiencing successful and touching encounters between all visitors, guests, friends and artists of this festival!

Boing!

Franz Kumpul

President IJHS



Hier findest Du einen Auszug aus dem Kongressprogramm. Ausführliche Informationen findet Ihr im Faltblatt am Kongressbüro und dem Welcomecenter. Die meisten Veranstaltungen sind offen für alle Gäste! Sei herzlich eingeladen.

Alle Vorträge finden im Gymnasium statt (siehe Karte).

Ausstellung Exhibition

Fr, Sa, So 12 - 18 Uhr

In der Kulturscheune im Schloss findet Ihr eine Ausstellung mit Porträts von Maultrommelspielerinnen und -spielern von Olga Prass (Russland), Fotografien vom 7. IJHF 2011 in Sacha-Jakutien, Zeichnungen von Anton und Bru-

Here we present an overview for the activities that happen during the 8th IJHS Festival Congress. More information is found in the folder which is obtainable at the congress-office or the welcome booth. Feel free to join into the congress!

All lectures will be held in the High School (german: "Gymnasium").

hin und nicht zuletzt mit besonders wertvollen Maultrommeln, Messern und Schmuck jakutischer Juwelier-Kunstschmiede.

The Kulturscheune at the Castle houses an exhibition of pictures, photographs and rare Jew's Harps as well as Yakutian artifacts.

8.INTERNATIONAL JEW'S HARP

Eine kurze Geschichte des Internationalen Maultrommel Festival-Kongresses (IJHF):

- 1.IJHF 1984 in Iowa City, USA auf Initiative von Fred Crane, dem Herausgeber der „Vierundzwanzigsteltjahresschrift der Internationalen Maultrommelvirtuosengenossenschaft“ (seit 1982). Von 25 Maultrommelspielern kamen drei aus Europa und über eine Audiokassette hörte man jakatische Chomus-Musik.

- 2.IJHF 1991 in Sacha-Jakutien, Russland. Schwerpunkt auf TeilnehmerInnen aus der ehemaligen Sowjetunion (Jakutien, Baschkortostan, Kirgistan, Kasachstan, Moskau und Estland) mit 5 Gästen aus dem Westen (John Wright aus England/Frankreich; Fred Crane, Holt, Gohring aus den USA).

- 3.IJHF 1998 in Molln, Österreich. Das Ziel war eine Balance zwischen Ost und West. Über 100 MusikerInnen nahmen teil.

- 4.IJHF 2002 in Fagernes, Norwegen mit Fokus auf Volksmusiktraditionen.

- 5.IJHF 2006 in Amsterdam mit Fokus auf Urbanem, neueren Entwicklungen (Vbdg mit Elektronik) und seltenen Traditionen (Indonesische Maultrommel-Gamelanmusik).

- 6.IJHF 2010 war geplant für Japan, dann für Ungarn, wegen Finanzierungsproblemen der Organisatoren wurde dann daraus das 1.Virtuelle IJHF, weil für die Jakuten die Zahl 7 glückbringend ist und sie keinesfalls das 6.IJHF organisieren wollten.

- 7.IJHF 2012 in Jakutsk, Russland mit Fokus auf die große jakutische Chomus-Tradition und Gegenwart.

- Dieses Festival in Taucha ist somit das 8. und in der Verbindung mit dem Ancient Trance Festival liegt der Schwerpunkt naturgemäß auf Trance und Schamanismus, aber auch die ethnischen Traditionen sollen vorgestellt werden.

- Das 9.IJHF ist für Moskau geplant und das 10.IJHF für Japan.

Die Internationale Maultrommelgesellschaft IJHS wurde 1998 gegründet und zu ihren Aktivitäten gehört die Herausgabe eines Newsletters darüber was es in der Maultrommelwelt Neues gibt, eines Journals mit wissenschaftlichen Artikeln zu Maultrommelthemen und die Initiierung sowie Unterstützung der Organisation der Internationalen Maultrommelfestivals/-kongresse.

Neue Mitglieder sind herzlich willkommen – entweder über die website <http://www.jewsharpsociety.org/> oder persönlich über unseren Kassier Phil Dallais, der in Taucha die Vorträge moderiert.

musikzwischenwelten

Konzertreihe zwischen Tradition und Moderne

November 2014

Sa. 01.11. 20.00 CECILE CORBEL & BAND (Frankreich)

So. 09.11. 20.00

Fr. 14.11. 20.00

Sa. 15.11. 20.00

So. 16.11. 20.00

Fr. 21.11. 20.00

So. 23.11. 20.00

So. 30.11. 20.00



WOLFGANG TORKLER (D)
ELIN KÄVEN (Norwegen)
IBERI CHOIR (Georgien)
HULDRELOKK (Nor. | Schw. | Dänem.)
SUS DUNGO (Lettland)
APPARATSCHIK (Russland | D)

DIKANDA (Polen)

Fr. 05.12. 20.00

So. 07.12. 16.00

So. 07.12. 20.00

Mo. 08.12. 20.00

So. 14.12. 20.00

So. 14.12. 20.00

Di. 16.12. 20.00

Fr. 26.12. 17.00

Sa. 27.12. 20.00



Dezember 2014

JULVISOR (D)
AQUABELLA (D)
MARA ARANDA & Band (Spanien)
6. BLUEGRASS JAMBOREE (USA)
EDSON CORDEIRO (Brasilien)

FJARILL (Schweden | Südafrika)

HELENE BLUM (Dänemark)

Simeon ten Holt (Comp.):

»CANTO OSTINATO«

■ In der Dresdner Dreikönigskirche

■ Im Staatsschauspiel Dresden |

Kleines Haus

■ In der Alten Kirche Dresden Klotzsche

■ Im Dresdner Pianosalon

Änderungen | Ergänzungen
vorbehalten.

Infos | Kontakt | Tickets:

www.mzdw.de



8. INTERNATIONAL JEW'S HARP

FESTIVAL-CONGRESS DER IJHS

Friday: Jew's harp activities worldwide

09:00 - 09:30
Nikolay Shishigin - Ispien Uola
The World of Khomus. Time travelling to the past and the future. Mystics or reality?

09:45 - 10:15
Nikolay Burtsev - Bakhsty Uus
Generations acceptance and following of traditions in the modern world.

10:30 - 11:00
Kim Borisov
Participation of social organisations in activity of International Jew's Harp Organisation

11:15 - 11:45
Alina Nikolayeva
Variety of Yakut khomus types

12:00 - 12:30
Ilham Nurwansah
An overview of Mouth Harps in Indonesia

12:45 - 13:15
Harm J. Linsen
Discovering the History of Jew's Harps in (Museum) Collections

13:30 - 14:00
Neptun Chapotin
India jew's harp festival

14:15 - 14:45
Iaroslav Kaminskyi
Jew's harp festival in Kiev, Jew's harp scene and makers in Ukraine



Saturday: Trance Aspects

09:00 - 09:30
Ivan Alekseyev - Khomus Uybaan
The role of Khomus (Trump)-music in spiritual-healing processes of human beings

09:45 - 10:15
Spiridon Shishigin
Khomus Therapy - presentation

10:30 - 11:00
Franz Kuml - The diversity of the Jew's Harp: erotic, healing and spiritual aspects in the German-speaking and the Siberian shamanistic cultures

11:15 - 11:45
Aron Szilagyi
„Ancient sounds - modern grooves Bringing the purest trance to the people“

12:00 - 12:30
to be announced.
Please see handout for more information.

Sunday: Practical Issues

09:00 - 09:30
Deirdre Morgan
„Speaking in tongues: Music, identity and representation in the international Jew's harp community“

09:45 - 10:15
Leo Tadagawa
Leo's Sledge - Jew's Harp in the Digital Age + Aesthetic Group Jew's Harp Playing

10:30 - 11:00
Bernhard Folkestad
Melody playing on the Jew's harp based on current Norwegian „munharpe“ traditions

11:15 - 11:45
Jonathan Cope
Forging jews harps in the UK in the Norwegian style

12:00 - 12:30
Takashi Yamazaki
New Aspects on the Resonators for the Jew's Harps

More detailed information about the lectures can be found in the handout at the information booth. The schedule might be subject to short-term-changes. Please inform yourself about the current times.

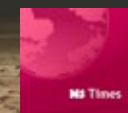
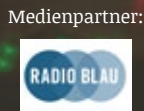
WIR DANKEN / MANY THANKS TO

Förderer

Abis GmbH Taucha
akash.de
André Martini
Bamboluna-Bambuszelte
Bio Fairkost Taucha
Buchbinder Autovermietung
Café Esprit Taucha
cosmic stairway - landart
Dan Moi-
Weltmusikinstrumente
Der SchokoLaden, Taucha
Die Traumfahrgilde
Freie Lernwelten e.V. Jena
Freiwillige Feuerwehr Taucha
Autopark Borsdorf
Hertel Werbung, Taucha
Join The Caravan . de
Kegelsport KSV Taucha
Klaus Biosäfte
Knagge - Daniel Lichtenstein
Kosmo's Kosmos
Lebensart Naturkost
Licht und Ton Leipzig
Lichtbringer Company
Maki GmbH
Mrs. Hippie



Förderverein
Schloss Taucha



Veranstalter



Musikbox Taucha
Musikmesse Frankfurt
naTo
Naturkost Erfurt
Ökocus - Ökologische Toiletten
Olaph Audio
Palmo Music - Mario Noll
Rad3 - Lastenfahrräder
Rapunzel Naturkost
Robert Vandré
Rudolf Security
Shankali Leipzig
Solar Protect, Leipzig
St. Moritz Gemeinde, Taucha
Steeve's Biergarten
Sunflower Festival
Taucha Online
TFF Rudolstadt
Trikkle Box, Chemnitz
Unikaterie - Bedachungen, Jena
UWE Entsorgung, Taucha
Vifra Getränkegroßhandel
Wood & Artwork
Markus Lippmann
Wota IBV Taucha
Zettelman Elektrotechnik



ANCIENT STRANGES



8. IJHS - CONGRESS

- INTERNATIONAL JEW'S HARP SOCIETY -



IJHS CONGRESS
AND FESTIVAL 2014

JOINT WITH THE 7. ANCIENT TRANCE FESTIVAL 2014